

English/Latvian

**SWISS RULES OF
INTERNATIONAL ARBITRATION**

**STARPTAUTISKĀS ŠKĪRĒJTIESAS
ŠVEICES REGLAMENTS**

SCAI SWISS CHAMBERS'
ARBITRATION INSTITUTION

The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

**Swiss Rules of International
Arbitration
(Swiss Rules)**

June 2012

Swiss Chambers' Arbitration Institution
The Swiss Chambers of Commerce Association
for Arbitration and Mediation

Chambers of Commerce of
Basel
Bern
Central Switzerland (Lucerne)
Geneva
Neuchâtel
Ticino (Lugano)
Vaud (Lausanne)
Zurich

Languages

The Swiss Rules of International Arbitration and our detailed explanatory flyer are available in more than 15 languages on our website: www.swissarbitration.org.

Table of Contents

	Page
Model Arbitration Clause	7
Introduction	7
I. Introductory Rules	8
Scope of application	8
Notice, calculation of periods of time	8
Notice of Arbitration and Answer to the Notice of Arbitration	9
Consolidation and joinder	11
II. Composition of the Arbitral Tribunal	12
Confirmation of arbitrators	12
Number of arbitrators	13
Appointment of a sole arbitrator	13
Appointment of arbitrators in bi-party or multi-party proceedings	13
Independence and challenge of arbitrators	14
Removal of an arbitrator	15
Replacement of an arbitrator	15
III. Arbitral Proceedings	16
General provisions	16
Seat of the arbitration	17
Language	17
Statement of Claim	17
Statement of Defence	18
Amendments to the Claim or Defence	18
Objections to the jurisdiction of the arbitral tribunal	19
Further written statements	19
Periods of time	20
Evidence and hearings	20
Interim measures of protection	21
Tribunal-appointed experts	21
Default	22
Closure of proceedings	22
Waiver of rules	23
IV. The Award	23
Decisions	23
Form and effect of the award	23
Applicable law, amiable compositeur	24
Settlement or other grounds for termination	24
Interpretation of the award	25
Correction of the award	25
Additional award	25
Costs	26
Deposit of costs	27

V. Other Provisions	28
Expedited procedure	28
Emergency relief	29
Confidentiality	31
Exclusion of liability	32

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court	33
---	-----------

APPENDIX B: Schedule of Costs	35
--------------------------------------	-----------

Swiss Rules of International Arbitration (Swiss Rules)

MODEL ARBITRATION CLAUSE

Any dispute, controversy, or claim arising out of, or in relation to, this contract, including the validity, invalidity, breach, or termination thereof, shall be resolved by arbitration in accordance with the Swiss Rules of International Arbitration of the Swiss Chambers' Arbitration Institution in force on the date on which the Notice of Arbitration is submitted in accordance with these Rules.

The number of arbitrators shall be ... (“one”, “three”, “one or three”);

The seat of the arbitration shall be ... (name of city in Switzerland, unless the parties agree on a city in another country);

The arbitral proceedings shall be conducted in ... (insert desired language).

INTRODUCTION

- (a) In order to harmonise their rules of arbitration the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud and Zurich in 2004 replaced their former rules by the Swiss Rules of International Arbitration (hereinafter the “Swiss Rules” or the “Rules”).
- (b) For the purpose of providing arbitration services, the Chambers founded the Swiss Chambers' Arbitration Institution. In order to administer arbitrations under the Swiss Rules, the Swiss Chambers' Arbitration Institution has established the Arbitration Court (hereinafter the “Court”), which is comprised of experienced international arbitration practitioners. The Court shall render decisions as provided for under these Rules. It may delegate to one or more members or committees the power to take certain decisions pursuant to its Internal Rules¹. The Court is assisted in its work by the Secretariat of the Court (hereinafter the “Secretariat”).
- (c) The Swiss Chambers' Arbitration Institution provides domestic and international arbitration services, as well as other dispute resolution services, under any applicable law, in Switzerland or in any other country.

¹ The Internal Rules are available on the website www.swissarbitration.org.

Section I. Introductory Rules

SCOPE OF APPLICATION

Article 1

1. These Rules shall govern arbitrations where an agreement to arbitrate refers to these Rules or to the arbitration rules of the Chambers of Commerce and Industry of Basel, Bern, Geneva, Neuchâtel, Ticino, Vaud, Zurich, or any further Chamber of Commerce and Industry that may adhere to these Rules.
2. The seat of arbitration designated by the parties may be in Switzerland or in any other country.
3. This version of the Rules shall come into force on 1 June 2012 and, unless the parties have agreed otherwise, shall apply to all arbitral proceedings in which the Notice of Arbitration is submitted on or after that date.
4. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties confer on the Court, to the fullest extent permitted under the law applicable to the arbitration, all of the powers required for the purpose of supervising the arbitral proceedings otherwise vested in the competent judicial authority, including the power to extend the term of office of the arbitral tribunal and to decide on the challenge of an arbitrator on grounds not provided for in these Rules.
5. These Rules shall govern the arbitration, except if one of them is in conflict with a provision of the law applicable to the arbitration from which the parties cannot derogate, in which case that provision shall prevail.

NOTICE, CALCULATION OF PERIODS OF TIME

Article 2

1. For the purposes of these Rules, any notice, including a notification, communication, or proposal, is deemed to have been received if it is delivered to the addressee, or to its habitual residence, place of business, postal or electronic address, or, if none of these can be identified after making a reasonable inquiry, to the addressee's last-known residence or place of business. A notice shall be deemed to have been received on the day it is delivered.
2. A period of time under these Rules shall begin to run on the day following the day when a notice, notification, communication, or proposal is received. If the last day of such a period is an official holiday or a non-business day at the residence or

place of business of the addressee, the period is extended until the first business day which follows. Official holidays or non-business days are included in the calculation of a period of time.

3. If the circumstances so justify, the Court may extend or shorten any time-limit it has fixed or has the authority to fix or amend.

NOTICE OF ARBITRATION AND ANSWER TO THE NOTICE OF ARBITRATION

Article 3

1. The party initiating arbitration (hereinafter called the "Claimant" or, where applicable, the "Claimants") shall submit a Notice of Arbitration to the Secretariat at any of the addresses listed in Appendix A.
2. Arbitral proceedings shall be deemed to commence on the date on which the Notice of Arbitration is received by the Secretariat.
3. The Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties (hereinafter called the "Respondent" or, where applicable, the "Respondents"), together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall include the following:
 - (a) A demand that the dispute be referred to arbitration;
 - (b) The names, addresses, telephone and fax numbers, and e-mail addresses (if any) of the parties and of their representative(s);
 - (c) A copy of the arbitration clause or the separate arbitration agreement that is invoked;
 - (d) A reference to the contract or other legal instrument(s) out of, or in relation to, which the dispute arises;
 - (e) The general nature of the claim and an indication of the amount involved, if any;
 - (f) The relief or remedy sought;
 - (g) A proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration, if the parties have not previously agreed thereon;
 - (h) The Claimant's designation of one or more arbitrators, if the parties' agreement so requires;

- (i) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee as required by Appendix B (Schedule of Costs) in force on the date the Notice of Arbitration is submitted.
4. The Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Claimant's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Claim referred to in Article 18.
5. If the Notice of Arbitration is incomplete, if the required number of copies or attachments are not submitted, or if the Registration Fee is not paid, the Secretariat may request the Claimant to remedy the defect within an appropriate period of time. The Secretariat may also request the Claimant to submit a translation of the Notice of Arbitration within the same period of time if it is not submitted in English, German, French, or Italian. If the Claimant complies with such directions within the applicable time-limit, the Notice of Arbitration shall be deemed to have been validly filed on the date on which the initial version was received by the Secretariat.
6. The Secretariat shall provide, without delay, a copy of the Notice of Arbitration together with any exhibits to the Respondent.
7. Within thirty days from the date of receipt of the Notice of Arbitration, the Respondent shall submit to the Secretariat an Answer to the Notice of Arbitration. The Answer to the Notice of Arbitration shall be submitted in as many copies as there are other parties, together with an additional copy for each arbitrator and one copy for the Secretariat, and shall, to the extent possible, include the following:
- (a) The name, address, telephone and fax numbers, and e-mail address of the Respondent and of its representative(s);
- (b) Any plea that an arbitral tribunal constituted under these Rules lacks jurisdiction;
- (c) The Respondent's comments on the particulars set forth in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(e);
- (d) The Respondent's answer to the relief or remedy sought in the Notice of Arbitration referred to in Article 3(3)(f);
- (e) The Respondent's proposal as to the number of arbitrators (i.e. one or three), the language, and the seat of the arbitration referred to in Article 3(3)(g);

- (f) The Respondent's designation of one or more arbitrators if the parties' agreement so requires.
8. The Answer to the Notice of Arbitration may also include:
- (a) The Respondent's proposal for the appointment of a sole arbitrator referred to in Article 7;
- (b) The Statement of Defence referred to in Article 19.
9. Articles 3(5) and (6) are applicable to the Answer to the Notice of Arbitration.
10. Any counterclaim or set-off defence shall in principle be raised with the Answer to the Notice of Arbitration. Article 3(3) is applicable to the counterclaim or set-off defence.
11. If no counterclaim or set-off defence is raised with the Answer to the Notice of Arbitration, or if there is no indication of the amount of the counterclaim or set-off defence, the Court may rely exclusively on the Notice of Arbitration in order to determine the possible application of Article 42(2) (Expedited Procedure).
12. If the Respondent does not submit an Answer to the Notice of Arbitration, or if the Respondent raises an objection to the arbitration being administered under these Rules, the Court shall administer the case, unless there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules.

CONSOLIDATION AND JOINDER

Article 4

1. Where a Notice of Arbitration is submitted between parties already involved in other arbitral proceedings pending under these Rules, the Court may decide, after consulting with the parties and any confirmed arbitrator in all proceedings, that the new case shall be consolidated with the pending arbitral proceedings. The Court may proceed in the same way where a Notice of Arbitration is submitted between parties that are not identical to the parties in the pending arbitral proceedings. When rendering its decision, the Court shall take into account all relevant circumstances, including the links between the cases and the progress already made in the pending arbitral proceedings. Where the Court decides to consolidate the new case with the pending arbitral proceedings, the parties to all proceedings shall be deemed to have waived their right to designate an arbitrator, and the Court may revoke the appointment and confirmation of arbitrators and apply the provisions of Section II (Composition of the Arbitral Tribunal).

2. Where one or more third persons request to participate in arbitral proceedings already pending under these Rules or where a party to pending arbitral proceedings under these Rules requests that one or more third persons participate in the arbitration, the arbitral tribunal shall decide on such request, after consulting with all of the parties, including the person or persons to be joined, taking into account all relevant circumstances.

Section II. Composition of the Arbitral Tribunal

CONFIRMATION OF ARBITRATORS

Article 5

1. All designations of an arbitrator made by the parties or the arbitrators are subject to confirmation by the Court, upon which the appointments shall become effective. The Court has no obligation to give reasons when it does not confirm an arbitrator.
2. Where a designation is not confirmed, the Court may either:
 - (a) invite the party or parties concerned, or, as the case may be, the arbitrators, to make a new designation within a reasonable time-limit; or
 - (b) in exceptional circumstances, proceed directly with the appointment.
3. In the event of any failure in the constitution of the arbitral tribunal under these Rules, the Court shall have all powers to address such failure and may, in particular, revoke any appointment made, appoint or reappoint any of the arbitrators and designate one of them as the presiding arbitrator.
4. If, before the arbitral tribunal is constituted, the parties agree on a settlement of the dispute, or the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for other reasons, the Secretariat shall give advance notice to the parties that the Court may terminate the proceedings. Any party may request that the Court proceed with the constitution of the arbitral tribunal in accordance with these Rules in order that the arbitral tribunal determine and apportion the costs not agreed upon by the parties.
5. Once the Registration Fee and any Provisional Deposit have been paid in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) and all arbitrators have been confirmed, the Secretariat shall transmit the file to the arbitral tribunal without delay.

NUMBER OF ARBITRATORS

Article 6

1. If the parties have not agreed upon the number of arbitrators, the Court shall decide whether the case shall be referred to a sole arbitrator or to a three-member arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.
2. As a rule, the Court shall refer the case to a sole arbitrator, unless the complexity of the subject matter and/or the amount in dispute justify that the case be referred to a three-member arbitral tribunal.
3. If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, and this appears inappropriate in view of the amount in dispute or of other circumstances, the Court shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator.
4. Where the amount in dispute does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), Article 42(2) (Expedited Procedure) shall apply.

APPOINTMENT OF A SOLE ARBITRATOR

Article 7

1. Where the parties have agreed that the dispute shall be referred to a sole arbitrator, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date on which the Notice of Arbitration was received by the Respondent(s), unless the parties' agreement provides otherwise.
2. Where the parties have not agreed upon the number of arbitrators, they shall jointly designate the sole arbitrator within thirty days from the date of receipt of the Court's decision that the dispute shall be referred to a sole arbitrator.
3. If the parties fail to designate the sole arbitrator within the applicable time-limit, the Court shall proceed with the appointment.

APPOINTMENT OF ARBITRATORS IN BI-PARTY OR MULTI-PARTY PROCEEDINGS

Article 8

1. Where a dispute between two parties is referred to a three-member arbitral tribunal, each party shall designate one arbitrator, unless the parties have agreed otherwise.
2. If a party fails to designate an arbitrator within the time-limit set by the Court or resulting from the arbitration agreement,

the Court shall appoint the arbitrator. Unless the parties' agreement provides otherwise, the two arbitrators so appointed shall designate, within thirty days from the confirmation of the second arbitrator, a third arbitrator who shall act as the presiding arbitrator of the arbitral tribunal. Failing such designation, the Court shall appoint the presiding arbitrator.

3. In multi-party proceedings, the arbitral tribunal shall be constituted in accordance with the parties' agreement.
4. If the parties have not agreed upon a procedure for the constitution of the arbitral tribunal in multi-party proceedings, the Court shall set an initial thirty-day time-limit for the Claimant or group of Claimants to designate an arbitrator, and set a subsequent thirty-day time-limit for the Respondent or group of Respondents to designate an arbitrator. If the party or group(s) of parties have each designated an arbitrator, Article 8(2) shall apply to the designation of the presiding arbitrator.
5. Where a party or group of parties fails to designate an arbitrator in multi-party proceedings, the Court may appoint all of the arbitrators, and shall specify the presiding arbitrator.

INDEPENDENCE AND CHALLENGE OF ARBITRATORS

Article 9

1. Any arbitrator conducting an arbitration under these Rules shall be and shall remain at all times impartial and independent of the parties.
2. Prospective arbitrators shall disclose to those who approach them in connection with a possible appointment any circumstances likely to give rise to justifiable doubts as to their impartiality or independence. An arbitrator, once designated or appointed, shall disclose such circumstances to the parties, unless they have already been so informed.

Article 10

1. Any arbitrator may be challenged if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence.
2. A party may challenge the arbitrator designated by it only for reasons of which it becomes aware after the appointment has been made.

Article 11

1. A party intending to challenge an arbitrator shall send a notice of challenge to the Secretariat within 15 days after the circumstances giving rise to the challenge became known to that party.
2. If, within 15 days from the date of the notice of challenge, all of the parties do not agree to the challenge, or the challenged arbitrator does not withdraw, the Court shall decide on the challenge.
3. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REMOVAL OF AN ARBITRATOR

Article 12

1. If an arbitrator fails to perform his or her functions despite a written warning from the other arbitrators or from the Court, the Court may revoke the appointment of that arbitrator.
2. The arbitrator shall first have an opportunity to present his or her position to the Court. The decision of the Court is final and the Court has no obligation to give reasons.

REPLACEMENT OF AN ARBITRATOR

Article 13

1. Subject to Article 13(2), in all instances in which an arbitrator has to be replaced, a replacement arbitrator shall be designated or appointed pursuant to the procedure provided for in Articles 7 and 8 within the time-limit set by the Court. Such procedure shall apply even if a party or the arbitrators had failed to make the required designation during the initial appointment process.
2. In exceptional circumstances, the Court may, after consulting with the parties and any remaining arbitrators:
 - (a) directly appoint the replacement arbitrator; or
 - (b) after the closure of the proceedings, authorise the remaining arbitrator(s) to proceed with the arbitration and make any decision or award.

Article 14

If an arbitrator is replaced, the proceedings shall, as a rule, resume at the stage reached when the arbitrator who was replaced ceased to perform his or her functions, unless the arbitral tribunal decides otherwise.

Section III. Arbitral Proceedings*GENERAL PROVISIONS***Article 15**

1. Subject to these Rules, the arbitral tribunal may conduct the arbitration in such manner as it considers appropriate, provided that it ensures equal treatment of the parties and their right to be heard.
2. At any stage of the proceedings, the arbitral tribunal may hold hearings for the presentation of evidence by witnesses, including expert witnesses, or for oral argument. After consulting with the parties, the arbitral tribunal may also decide to conduct the proceedings on the basis of documents and other materials.
3. At an early stage of the arbitral proceedings, and in consultation with the parties, the arbitral tribunal shall prepare a provisional timetable for the arbitral proceedings, which shall be provided to the parties and, for information, to the Secretariat.
4. All documents or information provided to the arbitral tribunal by one party shall at the same time be communicated by that party to the other parties.
5. The arbitral tribunal may, after consulting with the parties, appoint a secretary. Articles 9 to 11 shall apply to the secretary.
6. The parties may be represented or assisted by persons of their choice.
7. All participants in the arbitral proceedings shall act in good faith, and make every effort to contribute to the efficient conduct of the proceedings and to avoid unnecessary costs and delays. The parties undertake to comply with any award or order made by the arbitral tribunal or emergency arbitrator without delay.
8. With the agreement of each of the parties, the arbitral tribunal may take steps to facilitate the settlement of the dispute before it. Any such agreement by a party shall constitute a waiver of its right to challenge an arbitrator's impartiality based on the

arbitrator's participation and knowledge acquired in taking the agreed steps.

*SEAT OF THE ARBITRATION***Article 16**

1. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the Court shall determine the seat of the arbitration, taking into account all relevant circumstances, or shall request the arbitral tribunal to determine it.
2. Without prejudice to the determination of the seat of the arbitration, the arbitral tribunal may decide where the proceedings shall be conducted. In particular, it may hear witnesses and hold meetings for consultation among its members at any place it deems appropriate, having regard to the circumstances of the arbitration.
3. The arbitral tribunal may meet at any place it deems appropriate for the inspection of goods, other property, or documents. The parties shall be given sufficient notice to enable them to be present at such an inspection.
4. The award shall be deemed to be made at the seat of the arbitration.

*LANGUAGE***Article 17**

1. Subject to an agreement of the parties, the arbitral tribunal shall, promptly after its appointment, determine the language or languages to be used in the proceedings. This determination shall apply to the Statement of Claim, the Statement of Defence, any further written statements, and to any oral hearings.
2. The arbitral tribunal may order that any documents annexed to the Statement of Claim or Statement of Defence, and any supplementary documents or exhibits submitted in the course of the proceedings in a language other than the language or languages agreed upon by the parties or determined by the arbitral tribunal shall be accompanied by a translation into such language or languages.

*STATEMENT OF CLAIM***Article 18**

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Claim was contained in the

Notice of Arbitration, the Claimant shall communicate its Statement of Claim in writing to the Respondent and to each of the arbitrators. A copy of the contract, and, if it is not contained in the contract, of the arbitration agreement, shall be annexed to the Statement of Claim.

2. The Statement of Claim shall include the following particulars:
 - (a) The names and addresses of the parties;
 - (b) A statement of the facts supporting the claim;
 - (c) The points at issue;
 - (d) The relief or remedy sought.
3. As a rule, the Claimant shall annex to its Statement of Claim all documents and other evidence on which it relies.

STATEMENT OF DEFENCE

Article 19

1. Within a period of time to be determined by the arbitral tribunal, and unless the Statement of Defence was contained in the Answer to the Notice of Arbitration, the Respondent shall communicate its Statement of Defence in writing to the Claimant and to each of the arbitrators.
2. The Statement of Defence shall reply to the particulars of the Statement of Claim set out in Articles 18(2)(b) to (d). If the Respondent raises an objection to the jurisdiction or to the proper constitution of the arbitral tribunal, the Statement of Defence shall contain the factual and legal basis of such objection. As a rule, the Respondent shall annex to its Statement of Defence all documents and other evidence on which it relies.
3. Articles 18(2)(b) to (d) shall apply to a counterclaim and a claim relied on for the purpose of a set-off.

AMENDMENTS TO THE CLAIM OR DEFENCE

Article 20

1. During the course of the arbitral proceedings, a party may amend or supplement its claim or defence, unless the arbitral tribunal considers it inappropriate to allow such amendment having regard to the delay in making it, the prejudice to the other parties, or any other circumstances. However, a claim may not be amended in such a manner that the amended claim falls outside the scope of the arbitration clause or separate arbitration agreement.

2. The arbitral tribunal may adjust the costs of the arbitration if a party amends or supplements its claims, counterclaims, or defences.

OBJECTIONS TO THE JURISDICTION OF THE ARBITRAL TRIBUNAL

Article 21

1. The arbitral tribunal shall have the power to rule on any objections to its jurisdiction, including any objection with respect to the existence or validity of the arbitration clause or of the separate arbitration agreement.
2. The arbitral tribunal shall have the power to determine the existence or the validity of the contract of which an arbitration clause forms part. For the purposes of Article 21, an arbitration clause which forms part of a contract and which provides for arbitration under these Rules shall be treated as an agreement independent of the other terms of the contract. A decision by the arbitral tribunal that the contract is null and void shall not entail *ipso jure* the invalidity of the arbitration clause.
3. As a rule, any objection to the jurisdiction of the arbitral tribunal shall be raised in the Answer to the Notice of Arbitration, and in no event later than in the Statement of Defence referred to in Article 19, or, with respect to a counterclaim, in the reply to the counterclaim.
4. In general, the arbitral tribunal should rule on any objection to its jurisdiction as a preliminary question. However, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration and rule on such an objection in an award on the merits.
5. The arbitral tribunal shall have jurisdiction to hear a set-off defence even if the relationship out of which the defence is said to arise is not within the scope of the arbitration clause, or falls within the scope of another arbitration agreement or forum-selection clause.

FURTHER WRITTEN STATEMENTS

Article 22

The arbitral tribunal shall decide which further written statements, in addition to the Statement of Claim and the Statement of Defence, shall be required from the parties or may be presented by them and shall set the periods of time for communicating such statements.

*PERIODS OF TIME***Article 23**

The periods of time set by the arbitral tribunal for the communication of written statements (including the Statement of Claim and Statement of Defence) should not exceed forty-five days. However, the arbitral tribunal may extend the time-limits if it considers that an extension is justified.

*EVIDENCE AND HEARINGS***Article 24**

1. Each party shall have the burden of proving the facts relied on to support its claim or defence.
2. The arbitral tribunal shall determine the admissibility, relevance, materiality, and weight of the evidence.
3. At any time during the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may require the parties to produce documents, exhibits, or other evidence within a period of time determined by the arbitral tribunal.

Article 25

1. The arbitral tribunal shall give the parties adequate advance notice of the date, time, and place of any oral hearing.
2. Any person may be a witness or an expert witness in the arbitration. It is not improper for a party, its officers, employees, legal advisors, or counsel to interview witnesses, potential witnesses, or expert witnesses.
3. Prior to a hearing and within a period of time determined by the arbitral tribunal, the evidence of witnesses and expert witnesses may be presented in the form of written statements or reports signed by them.
4. At the hearing, witnesses and expert witnesses may be heard and examined in the manner set by the arbitral tribunal. The arbitral tribunal may direct that witnesses or expert witnesses be examined through means that do not require their physical presence at the hearing (including by videoconference).
5. Arrangements shall be made for the translation of oral statements made at a hearing and for a record of the hearing to be provided if this is deemed necessary by the arbitral tribunal having regard to the circumstances of the case, or if the parties so agree.

6. Hearings shall be held *in camera* unless the parties agree otherwise. The arbitral tribunal may order witnesses or expert witnesses to retire during the testimony of other witnesses or expert witnesses.

*INTERIM MEASURES OF PROTECTION***Article 26**

1. At the request of a party, the arbitral tribunal may grant any interim measures it deems necessary or appropriate. Upon the application of any party or, in exceptional circumstances and with prior notice to the parties, on its own initiative, the arbitral tribunal may also modify, suspend or terminate any interim measures granted.
2. Interim measures may be granted in the form of an interim award. The arbitral tribunal shall be entitled to order the provision of appropriate security.
3. In exceptional circumstances, the arbitral tribunal may rule on a request for interim measures by way of a preliminary order before the request has been communicated to any other party, provided that such communication is made at the latest together with the preliminary order and that the other parties are immediately granted an opportunity to be heard.
4. The arbitral tribunal may rule on claims for compensation for any damage caused by an unjustified interim measure or preliminary order.
5. By submitting their dispute to arbitration under these Rules, the parties do not waive any right that they may have under the applicable laws to submit a request for interim measures to a judicial authority. A request for interim measures addressed by any party to a judicial authority shall not be deemed to be incompatible with the agreement to arbitrate, or to constitute a waiver of that agreement.
6. The arbitral tribunal shall have discretion to apportion the costs relating to a request for interim measures in an interim award or in the final award.

*TRIBUNAL-APPOINTED EXPERTS***Article 27**

1. The arbitral tribunal, after consulting with the parties, may appoint one or more experts to report to it, in writing, on specific issues to be determined by the arbitral tribunal. A copy of the expert's terms of reference, established by the arbitral tribunal, shall be communicated to the parties.

2. The parties shall give the expert any relevant information or produce for the expert's inspection any relevant documents or goods that the expert may require of them. Any dispute between a party and the expert as to the relevance of the required information, documents or goods shall be referred to the arbitral tribunal.
3. Upon receipt of the expert's report, the arbitral tribunal shall communicate a copy of the report to the parties, which shall be given the opportunity to express, in writing, their opinion on the report. A party shall be entitled to examine any document on which the expert has relied in the report.
4. At the request of any party, the expert, after delivery of the report, may be heard at a hearing during which the parties shall have the opportunity to be present and to examine the expert. At this hearing, any party may present expert witnesses in order to testify on the points at issue. Article 25 shall be applicable to such proceedings.
5. Articles 9 to 11 shall apply to any expert appointed by the arbitral tribunal.

DEFAULT

Article 28

1. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Claimant has failed to communicate its claim without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall issue an order for the termination of the arbitral proceedings. If, within the period of time set by the arbitral tribunal, the Respondent has failed to communicate its Statement of Defence without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal shall order that the proceedings continue.
2. If one of the parties, duly notified under these Rules, fails to appear at a hearing, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may proceed with the arbitration.
3. If one of the parties, duly invited to produce documentary or other evidence, fails to do so within the period of time determined by the arbitral tribunal, without showing sufficient cause for such failure, the arbitral tribunal may make the award on the evidence before it.

CLOSURE OF PROCEEDINGS

Article 29

1. When it is satisfied that the parties have had a reasonable opportunity to present their respective cases on matters to be

decided in an award, the arbitral tribunal may declare the proceedings closed with regard to such matters.

2. The arbitral tribunal may, if it considers it necessary owing to exceptional circumstances, decide, on its own initiative or upon the application of a party, to reopen the proceedings on the matters with regard to which the proceedings were closed pursuant to Article 29(1) at any time before the award on such matters is made.

WAIVER OF RULES

Article 30

If a party knows that any provision of, or requirement under, these Rules or any other applicable procedural rule has not been complied with and yet proceeds with the arbitration without promptly stating its objection to such non-compliance, it shall be deemed to have waived its right to raise an objection.

Section IV. The Award

DECISIONS

Article 31

1. If the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator, any award or other decision of the arbitral tribunal shall be made by a majority of the arbitrators. If there is no majority, the award shall be made by the presiding arbitrator alone.
2. If authorized by the arbitral tribunal, the presiding arbitrator may decide on questions of procedure, subject to revision by the arbitral tribunal.

FORM AND EFFECT OF THE AWARD

Article 32

1. In addition to making a final award, the arbitral tribunal may make interim, interlocutory, or partial awards. If appropriate, the arbitral tribunal may also award costs in awards that are not final.
2. The award shall be made in writing and shall be final and binding on the parties.
3. The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.

4. An award shall be signed by the arbitrators and it shall specify the seat of the arbitration and the date on which the award was made. Where the arbitral tribunal is composed of more than one arbitrator and any of them fails to sign, the award shall state the reason for the absence of the signature.
5. The publication of the award is governed by Article 44.
6. Originals of the award signed by the arbitrators shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. The Secretariat shall retain a copy of the award.

APPLICABLE LAW, AMIABLE COMPOSITEUR

Article 33

1. The arbitral tribunal shall decide the case in accordance with the rules of law agreed upon by the parties or, in the absence of a choice of law, by applying the rules of law with which the dispute has the closest connection.
2. The arbitral tribunal shall decide as *amiable compositeur* or *ex aequo et bono* only if the parties have expressly authorised the arbitral tribunal to do so.
3. In all cases, the arbitral tribunal shall decide in accordance with the terms of the contract and shall take into account the trade usages applicable to the transaction.

SETTLEMENT OR OTHER GROUNDS FOR TERMINATION

Article 34

1. If, before the award is made, the parties agree on a settlement of the dispute, the arbitral tribunal shall either issue an order for the termination of the arbitral proceedings or, if requested by the parties and accepted by the arbitral tribunal, record the settlement in the form of an arbitral award on agreed terms. The arbitral tribunal is not obliged to give reasons for such an award.
2. If, before the award is made, the continuation of the arbitral proceedings becomes unnecessary or impossible for any reason not mentioned in Article 34(1), the arbitral tribunal shall give advance notice to the parties that it may issue an order for the termination of the proceedings. The arbitral tribunal shall have the power to issue such an order, unless a party raises justifiable grounds for objection.
3. Copies of the order for termination of the arbitral proceedings or of the arbitral award on agreed terms, signed by the arbitra-

tors, shall be communicated by the arbitral tribunal to the parties and to the Secretariat. Where an arbitral award on agreed terms is made, Articles 32(2) and (4) to (6) shall apply.

INTERPRETATION OF THE AWARD

Article 35

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request that the arbitral tribunal give an interpretation of the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The interpretation shall be given in writing within forty-five days after the receipt of the request. The Court may extend this time limit. The interpretation shall form part of the award and Articles 32(2) to (6) shall apply.

CORRECTION OF THE AWARD

Article 36

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and to the other parties, may request the arbitral tribunal to correct in the award any errors in computation, any clerical or typographical errors, or any errors of similar nature. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. The arbitral tribunal may within thirty days after the communication of the award make such corrections on its own initiative.
3. Such corrections shall be in writing, and Articles 32(2) to (6) shall apply.

ADDITIONAL AWARD

Article 37

1. Within thirty days after the receipt of the award, a party, with notice to the Secretariat and the other parties, may request the arbitral tribunal to make an additional award as to claims presented in the arbitral proceedings but omitted from the award. The arbitral tribunal may set a time-limit, as a rule not exceeding thirty days, for the other parties to comment on the request.
2. If the arbitral tribunal considers the request for an additional award to be justified and considers that the omission can be rectified without any further hearings or evidence, it shall

complete its award within sixty days after the receipt of the request. The Court may extend this time-limit.

3. Articles 32(2) to (6) shall apply to any additional award.

COSTS

Article 38

The award shall contain a determination of the costs of the arbitration. The term “costs” includes only:

- (a) The fees of the arbitral tribunal, to be stated separately as to each arbitrator and any secretary, and to be determined by the arbitral tribunal itself in accordance with Articles 39 and 40(3) to (5);
- (b) The travel and other expenses incurred by the arbitral tribunal and any secretary;
- (c) The costs of expert advice and of other assistance required by the arbitral tribunal;
- (d) The travel and other expenses of witnesses, to the extent such expenses are approved by the arbitral tribunal;
- (e) The costs for legal representation and assistance, if such costs were claimed during the arbitral proceedings, and only to the extent that the arbitral tribunal determines that the amount of such costs is reasonable;
- (f) The Registration Fee and the Administrative Costs in accordance with Appendix B (Schedule of Costs);
- (g) The Registration Fee, the fees and expenses of any emergency arbitrator, and the costs of expert advice and of other assistance required by such emergency arbitrator, determined in accordance with Article 43(9).

Article 39

1. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be reasonable in amount, taking into account the amount in dispute, the complexity of the subject-matter of the arbitration, the time spent and any other relevant circumstances of the case, including the discontinuation of the arbitral proceedings in case of settlement. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings, the fees of the arbitral tribunal may be less than the minimum amount resulting from Appendix B (Schedule of Costs).

2. The fees and expenses of the arbitral tribunal shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs).
3. The arbitral tribunal shall decide on the allocation of its fees among its members. As a rule, the presiding arbitrator shall receive between 40 % and 50 % and each co-arbitrator between 25 % and 30 % of the total fees, in view of the time and efforts spent by each arbitrator.

Article 40

1. Except as provided in Article 40(2), the costs of the arbitration shall in principle be borne by the unsuccessful party. However, the arbitral tribunal may apportion any of the costs of the arbitration among the parties if it determines that such apportionment is reasonable, taking into account the circumstances of the case.
2. With respect to the costs of legal representation and assistance referred to in Article 38(e), the arbitral tribunal, taking into account the circumstances of the case, shall be free to determine which party shall bear such costs or may apportion such costs among the parties if it determines that an apportionment is reasonable.
3. If the arbitral tribunal issues an order for the termination of the arbitral proceedings or makes an award on agreed terms, it shall determine the costs of the arbitration referred to in Articles 38 and 39 in the order or award.
4. Before rendering an award, termination order, or decision on a request under Articles 35 to 37, the arbitral tribunal shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination on costs made pursuant to Articles 38(a) to (c) and (f) and Article 39. Any such approval or adjustment shall be binding upon the arbitral tribunal.
5. No additional costs may be charged by an arbitral tribunal for interpretation, correction, or completion of its award under Articles 35 to 37, unless they are justified by the circumstances.

DEPOSIT OF COSTS

Article 41

1. The arbitral tribunal, once constituted, and after consulting with the Court, shall request each party to deposit an equal amount as an advance for the costs referred to in Articles 38(a) to (c) and the Administrative Costs referred to in Art. 38(f). Any Provisional Deposit paid by a party in accordance with Appendix B (Schedule of Costs) shall be considered as a

- partial payment of its deposit. The arbitral tribunal shall provide a copy of such request to the Secretariat.
2. Where a Respondent submits a counterclaim, or it otherwise appears appropriate in the circumstances, the arbitral tribunal may in its discretion establish separate deposits.
 3. During the course of the arbitral proceedings, the arbitral tribunal may, after consulting with the Court, request supplementary deposits from the parties. The arbitral tribunal shall provide a copy of any such request to the Secretariat.
 4. If the required deposits are not paid in full within fifteen days after the receipt of the request, the arbitral tribunal shall notify the parties in order that one or more of them may make the required payment. If such payment is not made, the arbitral tribunal may order the suspension or termination of the arbitral proceedings.
 5. In its final award, the arbitral tribunal shall issue to the parties a statement of account of the deposits received. Any unused amount shall be returned to the parties.

Section V. Other Provisions

EXPEDITED PROCEDURE

Article 42

1. If the parties so agree, or if Article 42(2) is applicable, the arbitral proceedings shall be conducted in accordance with an Expedited Procedure based upon the foregoing provisions of these Rules, subject to the following changes:
 - (a) The file shall be transmitted to the arbitral tribunal only upon payment of the Provisional Deposit as required by Section 1.4 of Appendix B (Schedule of Costs);
 - (b) After the submission of the Answer to the Notice of Arbitration, the parties shall, as a rule, be entitled to submit only a Statement of Claim, a Statement of Defence (and counterclaim) and, where applicable, a Statement of Defence in reply to the counterclaim;
 - (c) Unless the parties agree that the dispute shall be decided on the basis of documentary evidence only, the arbitral tribunal shall hold a single hearing for the examination of the witnesses and expert witnesses, as well as for oral argument;

- (d) The award shall be made within six months from the date on which the Secretariat transmitted the file to the arbitral tribunal. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit;
 - (e) The arbitral tribunal shall state the reasons upon which the award is based in summary form, unless the parties have agreed that no reasons are to be given.
2. The following provisions shall apply to all cases in which the amount in dispute, representing the aggregate of the claim and the counterclaim (or any set-off defence), does not exceed CHF 1,000,000 (one million Swiss francs), unless the Court decides otherwise, taking into account all relevant circumstances:
 - (a) The arbitral proceedings shall be conducted in accordance with the Expedited Procedure set forth in Article 42(1);
 - (b) The case shall be referred to a sole arbitrator, unless the arbitration agreement provides for more than one arbitrator;
 - (c) If the arbitration agreement provides for an arbitral tribunal composed of more than one arbitrator, the Secretariat shall invite the parties to agree to refer the case to a sole arbitrator. If the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator, the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with Appendix B (Schedule of Costs), but shall in no event be less than the fees resulting from the hourly rate set out in Section 2.8 of Appendix B.

EMERGENCY RELIEF

Article 43

1. Unless the parties have agreed otherwise, a party requiring urgent interim measures pursuant to Article 26 before the arbitral tribunal is constituted may submit to the Secretariat an application for emergency relief proceedings (hereinafter the "Application"). In addition to the particulars set out in Articles 3(3)(b) to (e), the Application shall include:
 - (a) A statement of the interim measure(s) sought and the reasons therefor, in particular the reason for the purported urgency;
 - (b) Comments on the language, the seat of arbitration, and the applicable law;
 - (c) Confirmation of payment by check or transfer to the relevant account listed in Appendix A of the Registration Fee

and of the deposit for emergency relief proceedings as required by Section 1.6 of Appendix B (Schedule of Costs).

2. As soon as possible after receipt of the Application, the Registration Fee, and the deposit for emergency relief proceedings, the Court shall appoint and transmit the file to a sole emergency arbitrator, unless
 - (a) there is manifestly no agreement to arbitrate referring to these Rules, or
 - (b) it appears more appropriate to proceed with the constitution of the arbitral tribunal and refer the Application to it.
3. If the Application is submitted before the Notice of Arbitration, the Court shall terminate the emergency relief proceedings if the Notice of Arbitration is not submitted within ten days from the receipt of the Application. In exceptional circumstances, the Court may extend this time-limit.
4. Articles 9 to 12 shall apply to the emergency arbitrator, except that the time-limits set out in Articles 11(1) and (2) are shortened to three days.
5. If the parties have not determined the seat of the arbitration, or if the designation of the seat is unclear or incomplete, the seat of the arbitration for the emergency relief proceedings shall be determined by the Court without prejudice to the determination of the seat of the arbitration pursuant to Article 16(1).
6. The emergency arbitrator may conduct the emergency relief proceedings in such a manner as the emergency arbitrator considers appropriate, taking into account the urgency inherent in such proceedings and ensuring that each party has a reasonable opportunity to be heard on the Application.
7. The decision on the Application shall be made within fifteen days from the date on which the Secretariat transmitted the file to the emergency arbitrator. This period of time may be extended by agreement of the parties or, in appropriate circumstances, by the Court. The decision on the Application may be made even if in the meantime the file has been transmitted to the arbitral tribunal.
8. A decision of the emergency arbitrator shall have the same effects as a decision pursuant to Article 26. Any interim measure granted by the emergency arbitrator may be modified, suspended or terminated by the emergency arbitrator or, after transmission of the file to it, by the arbitral tribunal.

9. The decision on the Application shall include a determination of costs as referred to in Article 38(g). Before rendering the decision on the Application, the emergency arbitrator shall submit to the Secretariat a draft thereof for approval or adjustment by the Court of the determination of costs. The costs shall be payable out of the deposit for emergency relief proceedings. The determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs among the parties shall be decided by the arbitral tribunal. If no arbitral tribunal is constituted, the determination of costs pursuant to Article 38(d) and (e) and the apportionment of all costs shall be decided by the emergency arbitrator in a separate award.
10. Any measure granted by the emergency arbitrator ceases to be binding on the parties either upon the termination of the emergency relief proceedings pursuant to Article 43(3), upon the termination of the arbitral proceedings, or upon the rendering of a final award, unless the arbitral tribunal expressly decides otherwise in the final award.
11. The emergency arbitrator may not serve as arbitrator in any arbitration relating to the dispute in respect of which the emergency arbitrator has acted, unless otherwise agreed by the parties.

CONFIDENTIALITY

Article 44

1. Unless the parties expressly agree in writing to the contrary, the parties undertake to keep confidential all awards and orders as well as all materials submitted by another party in the framework of the arbitral proceedings not already in the public domain, except and to the extent that a disclosure may be required of a party by a legal duty, to protect or pursue a legal right, or to enforce or challenge an award in legal proceedings before a judicial authority. This undertaking also applies to the arbitrators, the tribunal-appointed experts, the secretary of the arbitral tribunal, the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, and the staff of the individual Chambers.
2. The deliberations of the arbitral tribunal are confidential.
3. An award or order may be published, whether in its entirety or in the form of excerpts or a summary, only under the following conditions:
 - (a) A request for publication is addressed to the Secretariat;
 - (b) All references to the parties' names are deleted; and

- (c) No party objects to such publication within the time limit fixed for that purpose by the Secretariat.

EXCLUSION OF LIABILITY

Article 45

1. Neither the members of the board of directors of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be liable for any act or omission in connection with an arbitration conducted under these Rules, except if the act or omission is shown to constitute intentional wrongdoing or gross negligence.
2. After the award or termination order has been made and the possibilities of correction, interpretation and additional awards referred to in Articles 35 to 37 have lapsed or have been exhausted, neither the members of the board of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, the members of the Court and the Secretariat, the individual Chambers or their staff, the arbitrators, the tribunal-appointed experts, nor the secretary of the arbitral tribunal shall be under an obligation to make statements to any person about any matter concerning the arbitration. No party shall seek to make any of these persons a witness in any legal or other proceedings arising out of the arbitration.

APPENDIX A: Offices and Bank Account of the Secretariat of the Arbitration Court

Bank Account

For updated information on our bank account details please visit our website (www.swissarbitration.org) on the following page:

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>

All payments must be made in Swiss Francs (CHF) and received net of any banking fees.

Addresses of the Secretariat of the Arbitration Court

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Phone: +41 61 270 60 50
Fax: +41 61 270 60 05
E-mail: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box 5464
CH-3001 **Bern**
Phone: +41 31 388 87 87
Fax: +41 31 388 87 88
E-mail: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Phone: +41 22 819 91 57
Fax: +41 22 819 91 36
E-mail: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
 47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
 CH-1001 **Lausanne**
 Phone: +41 21 613 35 31
 Fax: +41 21 613 35 05
 E-mail: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 – P.O. Box 2941
 CH-6002 **Lucerne**
 Phone: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
 16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Phone: +41 91 911 51 11
 Fax: +41 91 911 51 12
 E-mail: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
 4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Phone: +41 32 727 24 27
 Fax: +41 32 727 24 28
 E-mail: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Zurich Chamber of Commerce
 Löwenstrasse 11 - P.O. Box
 CH-8021 **Zurich**
 Phone: +41 44 217 40 50
 Fax: +41 44 217 40 51
 E-mail: zurich@swissarbitration.org

APPENDIX B:

Schedule of Costs

(effective as of 1 June 2012)

(All amounts in this Appendix B are in Swiss francs, hereinafter "CHF")

1. Registration Fee and Deposits

- 1.1 When submitting a Notice of Arbitration, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of
 - CHF 4,500 for arbitrations where the amount in dispute does not exceed CHF 2,000,000;
 - CHF 6,000 for arbitrations where the amount in dispute is between CHF 2,000,001 and CHF 10,000,000;
 - CHF 8,000 for arbitrations where the amount in dispute exceeds CHF 10,000,000.
- 1.2 If the amount in dispute is not quantified, the Claimant shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 6,000.
- 1.3 The above provisions shall apply to any counterclaim.
- 1.4 Under the Expedited Procedure, upon receipt of the Notice of Arbitration, the Court shall request the Claimant to pay a Provisional Deposit of CHF 5,000.
- 1.5 If the Registration Fee or any Provisional Deposit is not paid, the arbitration shall not proceed with respect to the related claim(s) or counterclaim(s).
- 1.6 A party applying for Emergency Relief shall pay a non-refundable Registration Fee of CHF 4,500 and a deposit as an advance for the costs of the emergency relief proceedings of CHF 20,000 together with the Application. If the Registration Fee and the deposit are not paid, the Court shall not proceed with the emergency relief proceedings.
- 1.7 In case of a request for the correction or interpretation of the award or for an additional award made pursuant to Articles 35, 36 or 37, or where a judicial authority remits an award to the arbitral tribunal, the arbitral tribunal may request a supplementary deposit with prior approval of the Court.

2. Fees and Administrative Costs

- 2.1 The fees referred to in Articles 38(a) and (g) shall cover the activities of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator, respectively, from the moment the file is transmitted until the final award, termination order, or decision in emergency relief proceedings.
- 2.2 Where the amount in dispute exceeds the threshold specified in Section 6 of this Appendix B, Administrative Costs² shall be payable to the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee.
- 2.3 As a rule, and except for emergency relief proceedings, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be computed on the basis of the scale in Section 6 of this Appendix B, taking into account the criteria of Article 39(1). The fees of the arbitral tribunal, the deposits requested pursuant to Article 41, as well as the Administrative Costs may exceed the amounts set out in the scale only in exceptional circumstances and with prior approval of the Court.
- 2.4 Claims and counterclaims are added for the determination of the amount in dispute. The same rule applies to set-off defences, unless the arbitral tribunal, after consulting with the parties, concludes that such set-off defences will not require significant additional work.
- 2.5 Interest claims shall not be taken into account for the calculation of the amount in dispute. However, when the interest claims exceed the amount claimed as principal, the interest claims alone shall be taken into account for the calculation of the amount in dispute.
- 2.6 Amounts in currencies other than the Swiss franc shall be converted into Swiss francs at the rate of exchange applicable at the time the Notice of Arbitration is received by the Secretariat or at the time any new claim, counterclaim, set-off defence or amendment to a claim or defence is filed.
- 2.7 If the amount in dispute is not quantified, the fees of the arbitral tribunal and the Administrative Costs shall be determined by the arbitral tribunal, taking into account all relevant circumstances.

² This is a contribution, in the maximum amount of CHF 50,000, to the Administrative Costs of the Swiss Chambers' Arbitration Institution, in addition to the Registration Fee. In the event of a discontinuation of the arbitral proceedings (Article 39(1)), the Swiss Chambers' Arbitration Institution may, in its discretion, decide not to charge all or part of the Administrative Costs.

2.8 Where the parties do not agree to refer the case to a sole arbitrator as provided for by Article 42(2) (Expedited Procedure), the fees of the arbitrators shall be determined in accordance with the scale in Section 6 of this Appendix B, but shall not be less than the fees resulting from the application of an hourly rate of CHF 350 (three hundred fifty Swiss francs) for the arbitrators.

2.9 The fees of the emergency arbitrator shall range from CHF 2,000 to CHF 20,000. They may exceed CHF 20,000 only in exceptional circumstances and with the approval of the Court.

3. Expenses

The expenses of the arbitral tribunal and the emergency arbitrator shall cover their reasonable disbursements for the arbitration, such as expenses for travel, accommodation, meals, and any other costs related to the conduct of the proceedings. The Court shall issue general guidelines for the accounting of such expenses³.

4. Administration of Deposits

4.1 The Secretariat or, if so requested by the Secretariat, the arbitral tribunal, is to hold the deposits to be paid by the parties in a separate bank account which is solely used for, and clearly identified as relating to, the arbitral proceedings in question.

4.2 With the approval of the Court, part of the deposits may from time to time be released to each member of the arbitral tribunal as an advance on costs, as the arbitration progresses.

5. Taxes and Charges Applicable to Fees

Amounts payable to the arbitral tribunal or emergency arbitrator do not include any possible value added taxes (VAT) or other taxes or charges that may be applicable to the fees of a member of the arbitral tribunal or emergency arbitrator. Parties have a duty to pay any such taxes or charges. The recovery of any such taxes or charges is a matter solely between each member of the arbitral tribunal, or the emergency arbitrator, on the one hand, and the parties, on the other.

³ The guidelines are available at www.swissarbitration.org.

6. Scale of Arbitrator's Fees and Administrative Costs

6.1 Sole Arbitrator

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Sole Arbitrator	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	4% of amount	12% of amount
300,001 – 600,000	–	–	12,000 + 2% of amount over 300,000	36,000 + 8% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	18,000 + 1.5% of amount over 600,000	60,000 + 6% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	24,000 + 0.6% of amount over 1,000,000	84,000 + 3.6% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	30,000 + 0.38% of amount over 2,000,000	120,000 + 1.5% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	60,400 + 0.3% of amount over 10,000,000	240,000 + 0.6% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	90,400 + 0.1% of amount over 20,000,000	300,000 + 0.2% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	120,400 + 0.06% of amount over 50,000,000	360,000 + 0.18% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	150,400 + 0.02% of amount over 100,000,000	450,000 + 0.1% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	180,400 + 0.01% of amount over 250,000,000	600,000 + 0.06% of amount over 250,000,000

6.2 Three Arbitrators⁴

Amount in dispute (in Swiss francs)	Administrative costs		Three-member arbitral tribunal	
	Minimum	Maximum	Minimum	Maximum
0 – 300,000	–	–	10% of amount	30% of amount
300,001 – 600,000	–	–	30,000 + 5% of amount over 300,000	90,000 + 20% of amount over 300,000
600,001 – 1,000,000	–	–	45,000 + 3.75% of amount over 600,000	150,000 + 15% of amount over 600,000
1,000,001 – 2,000,000	–	–	60,000 + 1.5% of amount over 1,000,000	210,000 + 9% of amount over 1,000,000
2,000,001 – 10,000,000	4,000 + 0.2% of amount over 2,000,000	–	75,000 + 0.95% of amount over 2,000,000	300,000 + 3.75% of amount over 2,000,000
10,000,001 – 20,000,000	20,000 + 0.1% of amount over 10,000,000	–	151,000 + 0.75% of amount over 10,000,000	600,000 + 1.5% of amount over 10,000,000
20,000,001 – 50,000,000	30,000 + 0.05% of amount over 20,000,000	–	226,000 + 0.25% of amount over 20,000,000	750,000 + 0.5% of amount over 20,000,000
50,000,001 – 100,000,000	45,000 + 0.01% of amount over 50,000,000	–	301,000 + 0.15% of amount over 50,000,000	900,000 + 0.45% of amount over 50,000,000
100,000,001 – 250,000,000	50,000	–	376,000 + 0.05% of amount over 100,000,000	1,125,000 + 0.25% of amount over 100,000,000
> 250,000,000	50,000	–	451,000 + 0.025% of amount over 250,000,000	1,500,000 + 0.15% of amount over 250,000,000

⁴ The fees of an arbitral tribunal consisting of more than one arbitrator represent those of a sole arbitrator plus 75 % for each additional arbitrator, i.e. 250% of the fees of a sole arbitrator for a three-member tribunal.

**Starptautiskās šķīrējtiesas
Šveices Reglaments
(Šveices Reglaments)**

2012. gada jūnijs

Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūts
Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas
un mediācijas asociācija

Tirdzniecības kameras:
Bāzele
Berne
Cīrihe
Neišatele
Centrālā Šveice (Lucernā)
Tičīno kantons (Lugāno)
Vo kantons (Lozanna)
Ženēva

Valodas

Starptautiskās šķīrējtiesas Šveices Reglaments un detalizēta skaidrojošā skrejlapa ir pieejama mūsu tīmekļa vietnē www.swissarbitration.org vairāk nekā 15 valodās.

Saturs

Lappuse

Šķīrējtiesas klauzula	45
Ievads	45
I. Ievada noteikumi	46
Piemērošanas joma	46
Pieteikums un termiņi	46
Procesa uzsākšanas pieteikums un Atbilde uz Procesa uzsākšanas pieteikumu	47
Procesu apvienošana un trešo personu pievienošana	49
II. Šķīrējtiesas sastāva izveidošana	50
Šķīrējtiesnešu apstiprināšana	50
Šķīrējtiesnešu skaits	51
Viena šķīrējtiesneša iecelšana	51
Šķīrējtiesnešu iecelšanu divu vai vairāku pušu procesā	51
Šķīrējtiesnešu neatkarība un noraidījums	52
Šķīrējtiesneša atcelšana	53
Šķīrējtiesneša nomaiņa	53
III. Šķīrējtiesas process	54
Vispārīgie noteikumi	54
Šķīrējtiesas vieta	55
Valoda	55
Prasības pieteikums	55
Atsauksme uz Prasības pieteikumu	56
Prasības pieteikuma vai Atsauksmes uz Prasības pieteikumu grozījumi	56
Iebildumi pret šķīrējtiesas piekritību	57
Turpmākie rakstiskie paziņojumi	57
Termiņi	57
Pierādījumi un šķīrējtiesas sēdes	58
Tiesību aizsardzības pagaidu līdzekļi	59
Šķīrējtiesas nozīmētie eksperti	59
Saistību neizpilde	60
Šķīrējtiesas procesa pabeigšana	60
Atteikšanās celt iebildumus	61
IV. Spriedums	61
Nolēmumi	61
Sprieduma forma un spēks	61
Piemērojamie tiesību akti, amiable compositeur	62
Izlīgums vai cits procesa izbeigšanas pamats	62
Sprieduma izskaidrošana	63
Sprieduma labošana	63
Papildsprieduma taisīšana	63
Izdevumi	64
Izdevumu depozīts	65

V. Citi noteikumi

Paātrinātā procedūra

Tiesību ārkārtas aizsardzība

Konfidencialitāte

Atbrīvošana no atbildības

66

66

67

69

69

A PIELIKUMS: Šķīrējtiesas Sekretariāta nodaļas

71

B PIELIKUMS: Izmaksu tabula

73

Starptautiskās šķīrējtiesas Šveices Reglaments (Šveices Reglaments)

ŠĶĪRĒJTIESAS KLAUZULA

Visi strīdi, domstarpības vai prasības, kas izriet no vai ir saistītas ar šo līgumu, tostarp tā spēkā esamību vai neesamību, pārkāpumu vai izbeigšanu, tiek izšķirtas šķīrējtiesā atbilstoši Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūta Starptautiskās šķīrējtiesas Šveices reglamentam, kas ir spēkā dienā, kad šajā Reglamentā noteiktajā kārtībā tiek iesniegts Procesa uzsākšanas pieteikums par strīda nodošanu izskatīšanai šķīrējtiesā.

Šķīrējtiesnešu skaits būs ... (“viens”, “trīs”, “viens vai trīs”);

Šķīrējtiesas procesa norises vieta būs ... (pilsētas nosaukums Šveicē, ja puses nav vienojušās par pilsētu citā valstī);

Šķīrējtiesas process notiek ... (vēlamā valoda).

IEVADS

- (a) Lai nonāktu pie vienota šķīrējtiesas reglamenta, 2004. gadā Bāzeles, Bernes, Neišateles, Tičīno, Vo un Cīrihes Tirdzniecības un rūpniecības kameras aizstāja savus individuālos šķīrējtiesas reglamentus ar Starptautiskās šķīrējtiesas Šveices Reglamentu (turpmāk – “Šveices Reglaments” vai “Reglaments”).
- (b) Šķīrējtiesas pakalpojumu nodrošināšanas nolūkā tirdzniecības kameras dibināja Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūtu. Lai nodrošinātu strīdu izskatīšanu Šveices reglamenta noteiktajā kārtībā, Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūts ir izveidojis Šķīrējtiesu (turpmāk – “Šķīrējtiesa”), kuru veido pieredzējuši starptautiskās šķīrējtiesas procesa speciālisti. Šķīrējtiesa pieņem nolēmumus saskaņā ar šo Reglamentu. Šķīrējtiesa var izlemt deleģēt noteiktu lēmumu pieņemšanu vienam vai vairākiem tās locekļiem vai komitejām atbilstoši Šķīrējtiesas Iekšējiem noteikumiem.¹ Šķīrējtiesas Sekretariāts (turpmāk – “Sekretariāts”) atbild par Šķīrējtiesas darba nodrošināšanu.
- (c) Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūts sniedz vietējos un starptautiskos šķīrējtiesas pakalpojumus, kā arī nodrošina alternatīvu strīdu izšķiršanu gan Šveicē, gan jebkurā citā valstī atbilstoši jebkādiem piemērojamajiem tiesību aktiem.

¹ Iekšējie noteikumi ir pieejami tīmekļa vietnē: www.swissarbitration.org.

1. Nodaļa. Ievada noteikumi

PIEMĒROŠANAS JOMA

1. pants

1. Šķīrējtiesas procesam tiek piemērots šis Reglaments, ja šķīrējtiesas līgums satur atsauci uz šo Reglamentu vai uz Bāzeles, Bernes, Ženēvas, Neišateles, Tičīno, Vo un Cīrihes Tirdzniecības un rūpniecības kameru šķīrējtiesas reglamentiem, vai arī uz jebkuru citu tirdzniecības un rūpniecības kameru, kas izskata strīdus saskaņā ar šo Reglamentu.
2. Puses par šķīrējtiesas procesa norises vietu var izvēlēties Šveici vai jebkuru citu valsti.
3. Šī Reglamenta redakcija stājas spēkā 2012. gada 1. jūnijā. Ja puses nav vienojušās citādi, tā tiek piemērota šķīrējtiesas procesam, kurā Procesa uzsākšanas pieteikums par strīda nodošanu izskatīšanai šķīrējtiesā ticis nosūtīts Reglamenta spēkā stāšanās dienā vai pēc tās.
4. Nododot strīdu izskatīšanai šķīrējtiesā šajā Reglamentā noteiktajā kārtībā, tiktāl, ciktāl to pieļauj šķīrējtiesas procesam piemērojami tiesību akti, puses šķīrējtiesai piešķir visas pilnvaras, kas nepieciešamas šķīrējtiesas procesa pārraudzībai, kuru parasti veic atbildīgā vispārējās jurisdikcijas tiesa, tostarp tiesības pagarināt šķīrējtiesas sastāva pilnvaru termiņu un pieņemt lēmumu šķīrējtiesneša noraidījuma jautājumā, kad tiek sniegts pamatojums, kas nav paredzēts šajā Reglamentā.
5. Šis Reglaments regulē šķīrējtiesas procesu, ja vien kāds no tā noteikumiem, no kura puses nevar atkāpties, ir pretrunā šķīrējtiesai piemērojamajiem tiesību aktiem. Šādā gadījumā par vadošo uzskatāms konkrētais tiesību aktu noteikums.

PIETEIKUMS UN TERMIŅI

2. pants

1. Šī Reglamenta izpratnē jebkurš paziņojums, tostarp pieteikums, sarakste vai piedāvājums, tiek uzskatīts par saņemtu, ja tas ir piegādāts adresātam personīgi vai uz tā pastāvīgo dzīvesvietu, komercdarbības vietu, nosūtīts pa pastu vai uz elektroniskā pasta adresi, vai arī, gadījumā, ja pēc atbilstošas izpētes veikšanas neviens no iepriekšminētajiem saziņas veidiem nav zināms, nosūtīts uz adresāta pēdējo zināmo dzīvesvietu vai komercdarbības vietu. Par paziņojuma saņemšanas dienu uzskata tā piegādes datumu.

2. Šī Reglamenta izpratnē termiņš tiek rēķināts, sākot no nākamās dienas pēc paziņojuma, pieteikuma, sarakstes vai piedāvājuma saņemšanas datuma. Ja pēdējā šāda termiņa diena adresāta dzīvesvietā vai komercdarbības vietā ir oficiāla brīvdiena vai nav darba diena, termiņš tiek pagarināts līdz pirmajai darba dienai. Oficiālās un citas brīvdienas tiek ietvertas termiņa aprēķinā.
3. Ja pastāv pamatoti apstākļi, šķīrējtiesa var lemt par jebkuru tās noteiktā vai tās pilnvarām pakļautā termiņa pagarināšanu vai saīsināšanu.

PROCESA UZSĀKŠANAS PIETEIKUMS UN ATBILDE UZ PROCESA UZSĀKŠANAS PIETEIKUMU

3. pants

1. Puse, kura uzsāk šķīrējtiesas procesu (turpmāk – “Prasītājs” vai, kur piemērojams, “Prasītāji”) iesniedz Procesa uzsākšanas pieteikumu Sekretariātam, nosūtot to uz jebkuru no A pielikumā norādītajām adresēm.
2. Šķīrējtiesas process sākas dienā, kad Sekretariāts ir saņēmis Procesa uzsākšanas pieteikumu.
3. Procesa uzsākšanas pieteikumu iesniedz, pievienojot tik norakstu, cik šķīrējtiesas procesā ir citu dalībnieku (turpmāk – “Atbildētājs” vai, kur piemērojams – “Atbildētāji”), papildus pievienojot arī atsevišķu norakstu katram šķīrējtiesnesim un Sekretariātam. Procesa uzsākšanas pieteikumā norāda:
 - (a) Pieprasījumu strīdu nodot izskatīšanai šķīrējtiesā;
 - (b) Informāciju par pusēm un to pārstāvjiem – vārdus, uzvārdus, adreses, tālruna numurus, elektroniskā pasta adreses (ja tādas ir);
 - (c) Šķīrējtiesas klauzulas vai šķīrējtiesas līguma norakstu, uz kuru Prasītājs atsaucas,
 - (d) Atsauci uz līgumu vai citiem juridiskiem dokumentiem, no kuriem vai saistībā ar kuriem strīds radies;
 - (e) Prasības raksturu un norādi uz prasības summu (ja tāda ir);
 - (f) Prasītāja prasījumus;
 - (g) Piedāvājumu par vēlamu šķīrējtiesnešu skaitu (t.i., vienu vai trīs), valodu un šķīrējtiesas procesa norises vietu, ja puses par to nav iepriekš vienojušās;
 - (h) Vienu vai vairākus Prasītāja izvēlētos šķīrējtiesnešus, ja to paredz pušu līgums;

- (i) Dokumentu, kas apliecina Reģistrācijas maksas samaksu ar čeku vai pārskaitījumu uz attiecīgo A pielikumā norādīto bankas kontu, atbilstoši Procesa uzsākšanas pieteikuma iesniegšanas datumā spēkā esošajam B pielikumam (Izmaksu tabulai).
4. Procesa uzsākšanas pieteikumam papildus var pievienot:
- (a) Prasītāja piedāvājumu par viena šķīrējtiesneša iecelšanu saskaņā ar 7. panta noteikumiem;
- (b) 18. pantā paredzēto Prasības pieteikumu.
5. Ja Procesa uzsākšanas pieteikums ir nepilnīgs, trūkst norakstu, nav iesniegti pielikumi vai nav samaksāta Reģistrācijas maksa, Sekretariāts var pieprasīt Prasītājam novērst trūkumus, dodot atbilstošu termiņu trūkumu novēršanai. Sekretariāts šajā pašā termiņā var lūgt Prasītāju iesniegt arī Procesa uzsākšanas pieteikuma tulkojumu, ja pieteikums nav iesniegts angļu, vācu, franču vai itāļu valodā. Ja Prasītājs izpilda šos norādījumus noteiktajā termiņā, Procesa uzsākšanas pieteikums tiek uzskatīts par atbilstoši iesniegtu dienā, kad Sekretariāts saņēma tā sākotnējo versiju.
6. Sekretariāts bez kavēšanās izsniedz Atbildētājam Procesa uzsākšanas pieteikuma norakstu kopā ar tā pielikumiem.
7. Trīsdesmit dienu laikā no Procesa uzsākšanas pieteikuma saņemšanas dienas Atbildētājs Sekretariātam iesniedz Atbildi uz Procesa uzsākšanas pieteikumu. Atbildi uz Procesa uzsākšanas pieteikumu iesniedz, pievienojot tik norakstu, cik ir citu šķīrējtiesas procesa dalībnieku, kā arī papildus pievienojot atsevišķu norakstu katram šķīrējtiesnesim un norakstu Sekretariātam. Atbildē uz Procesa uzsākšanas pieteikumu Atbildētājs iespēju robežās norāda:
- (a) Savu un savu pārstāvju vārdus, uzvārdus, tālruni un faksa numurus, elektroniskā pasta adreses;
- (b) Iebildes pret šajā Reglamentā noteiktajā kārtībā izveidotā šķīrējtiesas sastāva jurisdikciju;
- (c) Atbildētāja komentārus par 3. panta trešās daļas e) punktā noteikto Procesa uzsākšanas pieteikuma saturu;
- (d) Atbildētāja atbildi uz 3. panta trešās daļas f) punktā norādītajiem Prasītāja prasījumiem;
- (e) Atbildētāja piedāvājumu par 3. panta trešās daļas g) punktā noteikto šķīrējtiesnešu skaitu (t.i., vienu vai trīs), valodu un šķīrējtiesas procesa norises vietu;

- (f) Vienu vai vairākus Atbildētāja izvēlētos šķīrējtiesnešus, ja to paredz pušu līgums.
8. Atbildei uz Procesa uzsākšanas pieteikumu papildus var pievienot:
- (a) Atbildētāja piedāvājumu par viena šķīrējtiesneša iecelšanu saskaņā ar 7. panta noteikumiem;
- (b) 19. pantā paredzēto Atsaukumi uz Prasības pieteikumu.
9. 3. panta piektā un sestā daļa ir attiecināma arī uz Atbildi uz Procesa uzsākšanas pieteikumu.
10. Jebkura pretprasība vai ieruna par ieskaitu pēc būtības tiek iekļauta Atbildē uz Procesa uzsākšanas pieteikumu. 3. panta trešā daļa ir attiecināma arī uz pretprasību vai ierunu par ieskaitu.
11. Ja Atbildē uz Procesa uzsākšanas pieteikumu nav iekļauta pretprasība vai ieruna par ieskaitu, vai nav norādīta pretprasības vai ieskaita summa, Šķīrējtiesa, pamatoties tikai un vienīgi uz Procesa uzsākšanas pieteikumu, ir tiesīga apsvērt iespēju nodot lietu izskatīšanai paātrinātās procedūras kārtībā saskaņā ar 42. panta otro daļu (Paātrinātā procedūra).
12. Ja Atbildētājs neiesniedz Atbildi uz Procesa uzsākšanas pieteikumu vai ja Atbildētājs ceļ iebildumus pret strīda nodošanu izskatīšanai šķīrējtiesā saskaņā ar šo Reglamentu, lieta tiek nodota izskatīšanai Šķīrējtiesā, izņemot ja acīmredzami nepastāv vienošanās risināt strīdu šķīrējtiesā saskaņā ar Reglamentu.

PROCESU APVIENOŠANA UN TREŠO PERSONU PIEVIENOŠANA

4. pants

1. Ja iesniegtais Procesa uzsākšanas pieteikums attiecas uz pusēm, kuras jau piedalās arī citā šķīrējtiesas procesā saskaņā ar šo Reglamentu, Šķīrējtiesa, apspriežoties ar pusēm un jebkuru citos šķīrējtiesas procesos apstiprinātu šķīrējtiesnesi, var lemt par jaunās lietas apvienošanu ar jau uzsāktu šķīrējtiesas procesu. Tādā pašā veidā Šķīrējtiesa var rīkoties arī gadījumā, kad Procesa uzsākšanas pieteikums tiek iesniegts starp pusēm, kuras nav tās pašas puses, kas iesaistītas uzsāktajā šķīrējtiesas procesā. Taisot spriedumu, Šķīrējtiesai jāņem vērā visi saistītie apstākļi, tostarp saistība starp lietām un uzsāktā šķīrējtiesas procesa stadija. Ja Šķīrējtiesa nolemj apvienot jaunu lietu ar jau uzsāktu procesu, šķīrējtiesas procesos iesaistītās puses atsakās no savām tiesībām izvēlēties šķīrējtiesnesi, un Šķīrējtiesa var atsaukt iepriekš ieceltos un apstiprinātos šķīrējtiesnešus, lai piemērotu 2. nodaļas nosacījumus (Šķīrējtiesas sastāva izveidošana).

2. Ja viena vai vairākas trešās personas lūdz dalību jau uzsāktā šķīrējtiesas procesā, kas norit saskaņā ar šo Reglamentu, vai ja puse, kas atbilstoši šim Reglamentam ir uzsāktā procesa dalīb-niece, lūdz vienas vai vairāku trešo personu dalību procesā, šķīrējtiesas sastāvs pieņem lēmumu par šādu pieprasījumu, ņemot vērā visus saistītos apstākļus un, apspriežoties ar visām pusēm, tostarp personu vai personām, kuras plānots procesam pievienot.

2. nodaļa. Šķīrējtiesas sastāva izveidošana

ŠĶĪRĒJTIESNESU APSTIPRINĀŠANA

5. pants

1. Jebkura šķīrējtiesneša izvēlei, ko izdara puses vai citi šķīrēj-tiesneši, ir jāsaņem Šķīrējtiesas apstiprinājums. Šķīrējtiesneša pilnvaras stājas spēkā pēc Šķīrējtiesas apstiprinājuma saņem-šanas. Šķīrējtiesai nav pienākums sniegt paskaidrojumus par šķīrējtiesneša neapstiprināšanas iemesliem.
2. Ja šķīrējtiesnesis netiek apstiprināts, Šķīrējtiesa var:
 - (a) Aicināt iesaistīto pusi vai puses, vai noteiktos gadījumos – šķīrējtiesnešus, saprātīgā termiņā izdarīt jaunu izvēli; vai
 - (b) Izņēmuma gadījumos, iecelt šķīrējtiesnesi.
3. Ja šķīrējtiesas sastāvs netiek izveidots atbilstoši šī Reglamenta noteikumiem, Šķīrējtiesa ir tiesīga pieņemt attiecīgus mērus, tostarp atcelt jebkuru iecelto šķīrējtiesnesi, iecelt vai atkārtoti iecelt jebkuru šķīrējtiesnesi un iecelt vienu no šķīrējtiesnešiem par šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētāju.
4. Ja puses vienojas par izlīgumu pirms šķīrējtiesas sastāva izvei-došanas vai ja šķīrējtiesas procesa turpināšanās nav nepiecie-šama, vai jebkādu iemeslu dēļ nav iespējama, Sekretariāts pusēm savlaicīgi paziņo par to, ka Šķīrējtiesa var izbeigt šķīrējtiesas procesu. Jebkura puse var pieprasīt, lai Šķīrējtiesa turpina šķīrējtiesas sastāva izveidi atbilstoši šī Reglamenta no-teikumiem, lai šķīrējtiesas sastāvs varētu noteikt un proporcio-nāli sadalīt izdevumus, par kuriem puses nav vienojušās.
5. Sekretariāts nekavējoties nodod lietu šķīrējtiesas sastāvam pēc tam, kad veikta Reģistrācijas maksas un Sākotnējā depozīta samaksa saskaņā ar B pielikumu (Izmaksu tabula), un ir apstip-rināti visi šķīrējtiesneši.

ŠĶĪRĒJTIESNESU SKAITS

6. pants

1. Ja puses nav vienojušās par šķīrējtiesnešu skaitu, Šķīrējtiesa lemj par lietas nodošanu izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim vai trīs šķīrējtiesnešu sastāvam, ņemot vērā attiecīgos apstāk-ļus.
2. Šķīrējtiesa lietu nodod izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim, ja vien strīda priekšmeta sarežģītība un/vai strīda summas ap-mērs neattaisno lietas nodošanu izskatīšanai trīs šķīrējtiesnešu sastāvam.
3. Ja šķīrējtiesas līgums paredz, ka šķīrējtiesu veido vairāk nekā viens šķīrējtiesnesis, bet tas neliekas atbilstoši, ievērojot strīda summu vai citus apstākļus, Šķīrējtiesa aicina puses vienoties par strīda nodošanu izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim.
4. Strīdam, kura summa nepārsniedz CHF 1,000,000 (viens mil-jons Šveices franku), tiek piemērota 42. panta otrā daļa (Paāt-rinātā procedūra).

VIENA ŠĶĪRĒJTIESNEŠA IECELŠANA

7. pants

1. Ja puses vienojas par strīda nodošanu izšķiršanai vienam šķīrē-jtiesnesim, trīsdesmit dienu laikā no dienas, kad Atbildētājs saņēmis Procesu uzsākšanas pieteikumu, puses kopīgi izvēlas vienu šķīrējtiesnesi, ja vien Pušu līgums neparedz citādi.
2. Ja puses nav vienojušās par šķīrējtiesnešu skaitu, trīsdesmit dienu laikā no Šķīrējtiesas lēmuma saņemšanas par strīda no-došanu izšķiršanai vienam šķīrējtiesnesim, tās kopīgi izvēlas vienu šķīrējtiesnesi.
3. Ja puses noteiktajā termiņā nav izvēlējušās vienu šķīrējtiesne-si, Šķīrējtiesa ir tiesīga veikt iecelšanu.

ŠĶĪRĒJTIESNESU IECELŠANU DIVU VAI VAIRĀKU PUŠU PROCESĀ

8. pants

1. Ja divu pušu starpā radies strīds tiek nodots izskatīšanai trīs šķīrējtiesnešu sastāvam, katra puse izvēlas vienu šķīrējtiesnesi, ja vien puses nav vienojušās citādi.
2. Ja kāda no pusēm nav izvēlējusies šķīrējtiesnesi Šķīrējtiesas noteiktajā termiņā vai šķīrējtiesas līgumā paredzētajā termiņā, šķīrējtiesnesi iecel Šķīrējtiesa. Ja vien Pušu līgums neparedz

citādi, divi šādā kārtībā iecelti šķīrējtiesneši trīsdesmit dienu laikā no otrā šķīrējtiesneša apstiprināšanas dienas izvēlas trešo šķīrējtiesnesi, kurš kļūst par šī šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētāju. Ja šķīrējtiesneši nevar vienoties par šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētāju, to ieceļ Šķīrējtiesa.

3. Ja prasību cēlušī vairāki Prasītāji vai ja prasība celta pret vairākiem Atbildētājiem, šķīrējtiesas sastāvs tiek izveidots atbilstoši Pušu līgumam.
4. Ja puses nav vienojušās par šķīrējtiesas sastāva iecelšanas kārtību vairāku pušu procesā, Šķīrējtiesa nosaka sākotnējo trīsdesmit dienu termiņu, kurā šķīrējtiesnesi izvēlas Prasītājs vai vairāku Prasītāju grupa, un secīgo trīsdesmit dienu termiņu, kurā šķīrējtiesnesi izvēlas Atbildētājs vai vairāku Atbildētāju grupa. Ja puse vai vairāku pušu grupa katra ir izvēlējusies šķīrējtiesnesi, šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētāja izvēlēšanās notiek saskaņā ar 8. panta otro daļu.
5. Ja puse vai vairāku pušu grupa nav izvēlējusies šķīrējtiesnesi vairāku pušu procesā, Šķīrējtiesa ir tiesīga iecelt visus šķīrējtiesnešus un izvēlēties šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētāju.

ŠĶĪRĒJTIESNEŠU NEATKARĪBA UN NORAIĀDĪJUMS

9. pants

1. Visiem šķīrējtiesnešiem, kas izskata strīdus šajā Reglamentā noteiktajā kārtībā, vienmēr ir jābūt objektīviem un no pusēm neatkarīgiem.
2. Potenciālajiem šķīrējtiesnešiem ir jāatklāj personai, kura to uzrunājusi saistībā ar iespējamu iecelšanu par šķīrējtiesnesi, jebkādi apstākļi, kuri var izraisīt pamatotas šaubas par iespējamā šķīrējtiesneša objektivitāti un neatkarību. Pēc tam, kad šķīrējtiesnesis ticis izvēlēts vai iecelts, tas šādus apstākļus atklāj pusēm, ja vien tās nav tikušas informētas jau iepriekš.

10. pants

1. Jebkuram šķīrējtiesnesim var tikt pieteikts noraidījums, ja pastāv apstākļi, kuri izraisa pamatotas šaubas par šķīrējtiesneša objektivitāti un neatkarību.
2. Puse var pieteikt noraidījumu šķīrējtiesnesim, kuru tā pati ir izvēlējusies, ja noraidījumu pamatojošie apstākļi šai pusei kļuvuši zināmi pēc šķīrējtiesneša iecelšanas.

11. pants

1. Puse, kura gatavojas noraidīt šķīrējtiesnesi, nosūta Sekretariātam paziņojumu par šķīrējtiesneša noraidījumu 15 dienu laikā no dienas, kad pusei kļuvuši zināmi šķīrējtiesneša noraidījumu pamatojošie apstākļi.
2. Ja 15 dienu laikā no dienas, kad nosūtīts paziņojums par šķīrējtiesneša noraidījumu, visas puses noraidījumam šķīrējtiesnesim nav piekritušas vai ja šķīrējtiesnesis neatsakās no savām pilnvarām, lēmumu par noraidījumu šķīrējtiesnesim pieņem Šķīrējtiesa.
3. Šķīrējtiesas lēmums ir galīgs un Šķīrējtiesai nav pienākuma to pamatot.

ŠĶĪRĒJTIESNEŠA ATCELŠANA

12. pants

1. Ja šķīrējtiesnesis nepilda savus pienākumus, neskatoties uz rakstiska brīdinājuma saņemšanu no citiem šķīrējtiesnešiem vai Šķīrējtiesas, Šķīrējtiesa ir tiesīga konkrēto šķīrējtiesnesi atcelt.
2. Šķīrējtiesnesim vispirms tiek dota iespēja sniegt paskaidrojumus Šķīrējtiesai. Šķīrējtiesas lēmums ir galīgs, un Šķīrējtiesai nav pienākuma to pamatot.

ŠĶĪRĒJTIESNEŠA NOMAIŅA

13. pants

1. Saskaņā ar 13. panta otro daļu, visos gadījumos, kad ir nepieciešams nomainīt šķīrējtiesnesi, jaunais šķīrējtiesnesis tiek izvēlēts vai iecelts Šķīrējtiesas noteiktajā termiņā atbilstoši šā Reglamenta 7. un 8. pantam. Šāda kārtība tiek ievērota arī gadījumā, ja puse vai šķīrējtiesneši nav veikuši izvēli sākotnējā šķīrējtiesnešu iecelšanas procesā.
2. Izņēmuma gadījumos, pēc konsultēšanās ar pusēm un pārējiem šķīrējtiesnešiem, Šķīrējtiesa var:
 - (a) iecelt jauno šķīrējtiesnesi tieši; vai
 - (b) procesam beidzoties, pilnvarot pārējos šķīrējtiesnešus vai šķīrējtiesnesi turpināt šķīrējtiesas procesu un pieņemt jebkuru lēmumu vai spriedumu.

14. pants

Ja tiek nomainīts šķīrējtiesnesis, strīda izskatīšana parasti turpinās no vietas, kur tā apstājās, kad iepriekšējais šķīrējtiesnesis beidza pildīt savas pilnvaras, ja vien šķīrējtiesas sastāvs nevienojas citādi.

3. nodaļa. Šķīrējtiesas process

VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

15. pants

1. Šķīrējtiesa, ievērojot šī Reglamenta noteikumus, organizē šķīrējtiesas procesu tādā veidā, kādu uzskata par atbilstošu, nodrošinot vienlīdzīgu attieksmi pret pusēm un dodot katrai pusei visas iespējas izteikties.
2. Jebkurā šķīrējtiesas procesa posmā šķīrējtiesas sastāvs var saaukt sēdi, lai uzklausītu liecinieku un ekspertu liecības vai saņemtu mutvārdu paskaidrojumus. Konsultējoties ar pusēm, šķīrējtiesas sastāvs var lemt arī par šķīrējtiesas procesa organizēšanu, balstoties uz dokumentiem un citiem materiāliem.
3. Šķīrējtiesas procesam sākoties un konsultējoties ar pusēm, šķīrējtiesas sastāvs sagatavo aptuveno šķīrējtiesas procesa norises grafiku, kas tiek iesniegts pusēm un informatīvos nolūkos arī Sekretariātam.
4. Visus dokumentus vai informāciju, kuru šķīrējtiesas sastāvam sniedz viena puse, šī pati puse vienlaikus sniedz arī pārējām pusēm.
5. Šķīrējtiesa pēc konsultēšanās ar pusēm var iecelt sekretāru. Uz sekretāru attiecināms 9. un 11. pants.
6. Puses var brīvi izvēlēties savus pārstāvjus vai palīgus.
7. Visi šķīrējtiesas procesa dalībnieki darbojas pēc labas ticības un pieļiek visas pūles, lai izvairītos no nepamatoti izdevumiem un kavējumiem. Puses apņemas bez kavēšanās ievērot jebkuru šķīrējtiesas sastāva vai ārkārtas šķīrējtiesneša pieņemto spriedumu vai lēmumu.
8. Ja puses piekrīt, šķīrējtiesa var veikt atbilstošas darbības, kas veicinātu tās izskatīšanā esošā strīda atrisināšanu. Panākot jebkādu šādu vienošanos, puses atsakās no savām tiesībām pie-

teikt šķīrējtiesnesim noraidījumu objektivitātes trūkuma dēļ, pamatojoties uz šķīrējtiesneša veiktajām darbībām un strīda risināšanas gaitā iegūtajām zināšanām.

ŠĶĪRĒJTIESAS VIETA

16. pants

1. Ja puses nav izvēlējušās šķīrējtiesas vietu vai ja vietas izvēle ir neskaidra vai nav līdz galam izdarīta, šķīrējtiesas vietu izvēlas Šķīrējtiesa, ņemot vērā visus saistītos apstākļus; vai arī Šķīrējtiesa pieprasa šķīrējtiesas vietas izvēli izdarīt šķīrējtiesas sastāvam.
2. Neskarot šķīrējtiesas vietas izvēli, šķīrējtiesas sastāvs var izvēlēties šķīrējtiesas procesa norises vietu. Šķīrējtiesas sastāvs it sevišķi var uzklaut lieciniekus un organizēt savstarpējas konsultācijas jebkurā vietā, kuru šķīrējtiesas sastāvs uzskata par piemērotu, ņemot vērā šķīrējtiesas procesa apstākļus.
3. Šķīrējtiesas sastāvs var tikties jebkurā vietā, kuru tas uzskata par piemērotu, lai veiktu preču, cita īpašuma vai dokumentu pārbaudi. Par šādu pārbaudi pusēm jābūt savlaicīgi informētām, lai tās varētu pienācīgi sagatavoties.
4. Šķīrējtiesas spriedumu uzskata par taisītu šķīrējtiesas vietā.

VALODA

17. pants

1. Pamatojoties uz Pušu vienošanos, šķīrējtiesas sastāvs tūlīt pēc tā iecelšanas nosaka procesa valodu vai vairākas valodas. Izvēlēta valoda attiecas uz Prasības pieteikumu, Atsauksmi uz Prasības pieteikumu, jebkuru rakstisku paziņojumu un jebkuru mutvārdu liecību.
2. Šķīrējtiesas sastāvs var pieprasīt, ka jebkuriem dokumentiem, kas pievienoti Prasības pieteikumam vai Atsauksmei uz Prasības pieteikumu, kā arī jebkuriem pavaddokumentiem vai lietas materiāliem, kas iesniegti procesa laikā jebkurā citā valodā, kas nav Pušu vai šķīrējtiesas sastāva noteiktā valoda vai valodas, jāpievieno to tulkojums šķīrējtiesas procesa valodā vai valodās.

PRASĪBAS PIETEIKUMS

18. pants

1. Prasītājs rakstveidā iesniedz Prasības pieteikumu Atbildētājam un katram šķīrējtiesnesim Šķīrējtiesas sastāva noteiktajā termi-

ņā, ja vien Prasības pieteikums nav bijis iekļauts Procesa uzsākšanas pieteikumā. Prasības pieteikumam tiek pievienots pamatlīguma noraksts un, ja pamatlīgumā šāda prasība nav ietverta, šķīrējtiesas līguma noraksts.

2. Prasības pieteikumā norāda:

- (a) Pušu vārdus, uzvārdus un adreses;
- (b) Prasību pamatojošos faktus;
- (c) Strīda priekšmetu;
- (d) Prasījumus.

3. Prasītājs Prasības pieteikumam pievieno visus prasību pamatojošos dokumentus un pierādījumus.

ATSAUKSME UZ PRASĪBAS PIETEIKUMU

19. pants

1. Atbildētājs rakstveidā iesniedz Atsauksmi uz Prasības pieteikumu Prasītājam un katram šķīrējtiesnesim Šķīrējtiesas sastāva noteiktajā termiņā, ja Atsauksme uz Prasības pieteikumu nav bijusi iekļauta Atbildē uz Procesa uzsākšanas pieteikumu.
2. Atsauksmē uz Prasības pieteikumu jābūt ietvertām atbildēm uz Prasības pieteikumā minētajiem punktiem, kas norādīti 18. panta otrās daļas b) līdz d) punktā. Ja Atbildētājs ceļ iebildumus pret jurisdikciju vai pārkāpumiem šķīrējtiesas sastāva izveidošanā, Atsauksmē uz Prasības pieteikumu jānorāda šādu iebildumu faktiskais un juridiskais pamatojums. Atbildētājs Atsauksmei uz Prasības pieteikumu pievieno visus atsauksmi pamatojošos dokumentus un pierādījumus.
3. Uz pretprasību un ierunu par ieskaitu attiecas 18. panta otrās daļas b) līdz d) punkti.

PRASĪBAS PIETEIKUMA VAI ATSAUKSMES UZ PRASĪBAS PIETEIKUMU GROZĪJUMI

20. pants

1. Šķīrējtiesas procesa laikā jebkura no pusēm var grozīt vai papildināt tās prasību vai aizstāvību, ja vien šķīrējtiesas sastāvs šādus grozījumus neuzskata par nepamatotiem sakarā ar to radīto procesa paildzināšanu, kaitējumu citām pusēm vai jebkuriem citiem apstākļiem. Taču prasība nedrīkst tikt grozīta tādā apmērā, ka grozītā prasība vairs neatbilst šķīrējtiesas klauzulas vai šķīrējtiesas līguma tvērumam.

2. Šķīrējtiesas sastāvs var atbilstoši korigēt šķīrējtiesas procesa izdevumus, ja kāda no pusēm groza vai papildina tās prasību, pretprasību vai aizstāvību.

IEBILDUMI PRET ŠĶĪRĒJTIESAS PIEKRITĪBU

21. pants

1. Šķīrējtiesas sastāvs ir tiesīgs lemt par iebildumiem pret strīda piekritību, tajā skaitā par šķīrējtiesas klauzulas vai šķīrējtiesas līguma esamību vai spēkā esamību.
2. Šķīrējtiesas sastāvs ir tiesīgs lemt par līguma, kurā ietverta šķīrējtiesas klauzula, spēkā esamību vai neesamību. 21. panta nolūkā šķīrējtiesas klauzulu, kas ir daļa no pamatlīguma un kas ļauj strīdu nodot izskatīšanai šķīrējtiesā šajā Reglamentā noteiktajā kārtībā, uzskata par patstāvīgu līgumu attiecībā pret pārējiem pamatlīguma noteikumiem. Šķīrējtiesas sastāva lēmums, ar kuru atzīst pamatlīguma spēkā neesamību, ipso jure nepadara par spēkā neesošu šķīrējtiesas klauzulu.
3. Visi iebildumi pret strīda piekritību tiek ietverti Atbildē uz Procesa uzsākšanas pieteikumu, taču tie nedrīkst tikt iesniegti vēlāk kā kopā ar 19. pantā paredzēto Atsauksmi uz Prasības pieteikumu, bet pretprasības iesniegšanas gadījumā – ne vēlāk kā kopā ar atsauksmi uz pretprasību.
4. Iebildumus pret strīda piekritību šķīrējtiesas sastāvs izlemj kā prejudiciālu jautājumu. Taču šķīrējtiesas sastāvs var arī turpināt šķīrējtiesas procesu un lemt par šādiem iebildumiem spriedumā, ar kuru strīds izskatīts pēc būtības.
5. Šķīrējtiesas sastāvs ir tiesīgs uzklaut ierunas par ieskaita izmantošanu, pat, ja saistība, no kuras izriet ieskaits, ir ārpus šķīrējtiesas klauzulas tvēruma vai ietilpst cita šķīrējtiesas līguma tvērumā, vai citā tiesas izvēles klauzulā.

TURPMĀKIE RAKSTISKIE PAZIŅOJUMI

22. pants

Šķīrējtiesas sastāvs lemj, kādi tālākie rakstiskie paziņojumi, papildus Prasības pieteikumam un Atsauksmei uz Prasības pieteikumu, tiek prasīti no pusēm vai var tikt iesniegti no pusēm, un nosaka termiņus šādu paziņojumu iesniegšanai.

TERMIŅI

23. pants

Šķīrējtiesas sastāva noteiktie rakstisko paziņojumu (tostarp, Prasības pieteikuma un Atsauksmes uz Prasības pieteikumu) iesniegša-

nas termiņi nedrīkst pārsniegt četrdesmit piecas dienas. Neskatoties uz norādīto, Šķīrējtiesas sastāvs var pagarināt termiņus, ja uzskata šādu pagarinājumu par pamatotu.

PIERĀDĪJUMI UN ŠĶĪRĒJTIESAS SĒDES

24. pants

1. Katrai pusei ir pienākums pierādīt faktus, ar kuriem tā pamato savu prasību vai atsauksmi uz prasību.
2. Šķīrējtiesas sastāvs izvērtē pierādījumu pieļaujamību, attiecināmību, būtiskumu un nozīmīgumu lietas izskatīšanā.
3. Jebkurā šķīrējtiesas procesa brīdī šķīrējtiesas sastāvs var pusēm pieprasīt noteiktā termiņā uzrādīt dokumentus, lietas materiālus vai citus pierādījumus.

25. pants

1. Šķīrējtiesas sastāvam ir pienākums pusēm savlaicīgi paziņot par šķīrējtiesas sēdes norises datumu, laiku un vietu.
2. Jebkura persona var būt liecinieks vai eksperts šķīrējtiesas procesā. Pusēm, to amatpersonām, darbiniekiem, juridiskajiem padomdevējiem un advokātiem ir pieļaujams iztaujāt lieciniekus, potenciālos lieciniekus vai ekspertus.
3. Šķīrējtiesas paredzētā termiņā, kas tiek noteikts pirms sēdes, liecinieku un ekspertu liecības kā pierādījumi var tikt uzrādīti rakstisku paskaidrojumu vai ziņojumu formā, kas apliecināti ar viņu parakstiem.
4. Sēdes laikā liecinieki un eksperti tiek uzklautāti un iztaujāti šķīrējtiesas sastāva noteiktajā kārtībā. Šķīrējtiesas sastāvs var lemt par liecinieku un ekspertu izjautāšanu bez to fiziskas klātbūtnes nepieciešamības (tostarp, videokonferences veidā).
5. Ja šķīrējtiesas sastāvs uzskata par nepieciešamu, ņemot vērā lietas apstākļus, vai ja puses ir attiecīgi par to vienojušās, sēdes laikā jānodrošina mutvārdu liecību tulkojums un sēdes ieraksts.
6. Sēdes ir slēgtas, ja vien puses nav vienojušās citādi. Šķīrējtiesas sastāvs var lūgt lieciniekus vai ekspertus atstāt sēdes zāli citu liecinieku vai ekspertu liecību sniegšanas laikā.

TIESĪBU AIZSARDZĪBAS PAGAIĻU LĪDZEKĻI

26. pants

1. Pēc puses lūguma šķīrējtiesas sastāvs var pusei noteikt tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļus, kurus tas uzskata par pamato tiem un atbilstošiem. Pamatojoties uz puses pieteikumu vai, izņēmuma gadījumos un iepriekš par to brīdinot puses, šķīrējtiesas sastāvs var pēc savas iniciatīvas koriģēt, apturēt vai atcelt tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekli.
2. Tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļi var tikt noteikti pagaiļu sprieduma formā. Šķīrējtiesas sastāvs ir tiesīgs dot rīkojumu par atbilstoša nodrošinājuma sniegšanu.
3. Izņēmuma gadījumos šķīrējtiesas sastāvs var lemt par pagaiļu līdzekļa noteikšanu prejudiciāla lēmuma formā pirms lūgums ir nosūtīts jebkurai citai pusei, ar nosacījumu, ka šāda paziņošana tiek veikta vēlākais reizē ar prejudiciālā lēmuma izdošanu un pie nosacījuma, ka citām pusēm tūlītēji tiek nodrošināta iespēja tikt uzklautātām.
4. Šķīrējtiesas sastāvs var pieņemt lēmumu attiecībā uz prasību par nepamatota tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļa vai prejudiciāla lēmuma izraisītu zaudējumu atlīdzināšanu.
5. Nododot strīdu izskatīšanai šķīrējtiesā atbilstoši šim Reglamentam, puses patur visas tiesību aktos tām noteiktās tiesības lūgt tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļu noteikšanu tiesā. Puses vērsšanās tiesā ar lūgumu noteikt tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļus nenonāk pretrunā ar šķīrējtiesas līgumu un neatceļ šā līguma nosacījumus.
6. Šķīrējtiesas sastāvam ir tiesības proporcionāli sadalīt izdevumus, kas saistīti ar tiesību aizsardzības pagaiļu līdzekļu noteikšanu, un ietvert tos pagaiļu spriedumā vai galīgajā spriedumā.

ŠĶĪRĒJTIESAS NOZĪMĒTIE EKSPERTI

27. pants

1. Šķīrējtiesas sastāvs pēc konsultēšanās ar pusēm var iecelt vienu vai vairākus ekspertus, kuri sniedz rakstveida atbildes uz konkrētiem šķīrējtiesas sastāva uzdotiem jautājumiem. Šķīrējtiesas sastāvs iesniedz pusēm informāciju par ekspertiem piešķirtajām pilnvarām.
2. Puses sniedz ekspertiem visu ar lietu saistīto informāciju vai pārbaudes nolūkos uzrāda ekspertiem visus saistītos dokumentus vai preces, ko eksperts viņiem pieprasa. Jebkurš strīds, kas var rasties starp pusēm un ekspertiem par pieprasītās informācijas, dokumentu vai preču attiecināmību uz strīdu, tiek nodots izskatīšanai šķīrējtiesas sastāvam.

3. Saņemot eksperta ziņojumu, šķīrējtiesas sastāvs tā norakstu iesniedz pusēm, kurām tiek dota iespēja rakstveidā paust savu viedokli par ziņojumu. Pusēm ir tiesības pārbaudīt jebkuru dokumentu, uz kuru eksperts savā ziņojumā ir pamatojies.
4. Pēc sava atzinuma sniegšanas eksperts, pēc puses lūguma, var tikt uzklausīts šķīrējtiesas sēdē. Pusēm tiek dota iespēja piedalīties šajā sēdē un uzdot ekspertam jautājumus. Uz šo sēdi puses ir tiesīgas pieaicināt papildu ekspertus liecību sniegšanai par strīda priekšmetu. Uz šādu procesu attiecas šā Reglamenta 25. pants.
5. Uz jebkuru šķīrējtiesas pieaicinātu ekspertu attiecas 9. un 11. pants.

SAISTĪBU NEIZPILDE

28. pants

1. Ja šķīrējtiesas sastāva noteiktajā termiņā Prasītājs bez pamatota iemesla nav iesniedzis prasību, šķīrējtiesas sastāvs izdod lēmumu par šķīrējtiesas procesa izbeigšanu. Ja šķīrējtiesas sastāva noteiktajā termiņā Atbildētājs bez pamatota iemesla nav iesniedzis Atsaukumi uz Prasības pieteikumu, šķīrējtiesas sastāvs izdod lēmumu par šķīrējtiesas procesa turpināšanu.
2. Ja viena no pusēm bez pamatota iemesla neierodas uz šķīrējtiesas procesa sēdi, lai gan puse par sēdi ir bijusi savlaicīgi informēta saskaņā ar Reglamentu, šķīrējtiesas sastāvs var turpināt šķīrējtiesas procesu.
3. Ja viena no pusēm šķīrējtiesas noteiktajā termiņā bez pamatota iemesla neuzrāda dokumentus vai citus pierādījumus, lai gan puse par šādu pieprasījumu ir bijusi savlaicīgi informēta, šķīrējtiesas sastāvs var taisīt spriedumu, balstoties uz tā rīcībā esošajiem pierādījumiem.

ŠĶĪRĒJTIESAS PROCESA PABEIGŠANA

29. pants

1. Kad šķīrējtiesas sastāvs ir pārliecinājies, ka katrai pusei ir tikusi dota saprātīga iespēja izteikties par jautājumiem, kas tiks izlemti spriedumā, šķīrējtiesas sastāvs var pabeigt šķīrējtiesas procesu attiecībā uz šiem jautājumiem.
2. Izņēmuma gadījumos šķīrējtiesas sastāvs, ja tas uzskata to par nepieciešamu, var pēc savas iniciatīvas vai pēc puses lūguma lemt par procesa atsākšanu attiecībā uz jautājumiem, par kuriem process tika pabeigts saskaņā ar 29. panta pirmo daļu, pirms attiecībā uz šiem jautājumiem ir ticis taisīts spriedums.

ATTEIKŠANĀS CELT IEBILDUMUS

30. pants

Ja puses rīcībā ir ziņas, ka nav ticis ievērots jebkurš no šā Reglamenta noteikumiem vai nav ievērotas prasības, kuras paredz šis Reglaments vai jebkuri citi piemērojami procesuālie noteikumi, taču, neskatoties uz to, puse turpina dalību šķīrējtiesas procesā, nekavējoties neizvirzot iebildumus pret šādiem pārkāpumiem, tiek uzskatīts, ka puse ir atteikusies no savām tiesībām celt iebildumus.

4. nodaļa. Spriedums

NOLĒMUMI

31. pants

1. Ja šķīrējtiesas sastāvā ir vairāk nekā viens šķīrējtiesnesis, jebkurš šķīrējtiesas spriedums vai lēmums tiek pieņemts ar balsu vairākumu. Ja vairākums netiek panākts, spriedumu taisa šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētājs.
2. Ja šķīrējtiesas sastāvs priekšsēdētāju attiecīgi pilnvaro, priekšsēdētājs var lemt par procesuāliem jautājumiem, kurus pēc tam pārskata šķīrējtiesas sastāvs.

SPRIEDUMA FORMA UN SPĒKS

32. pants

1. Papildus galīgā sprieduma taisīšanai šķīrējtiesas sastāvs taisa pagaidu spriedumus, nolēmumus par pagaidu noregulējumu un daļējus spriedumus. Noteiktos gadījumos šķīrējtiesas sastāvs var piešķirt izdevumu atlīdzinājumu ar spriedumiem, kas nav uzskatāmi par galīgiem.
2. Spriedums tiek taisīts rakstveidā; tas ir galīgs un pusēm saistošs.
3. Šķīrējtiesas sastāvs sniedz sprieduma pamatojumu, ja vien puses nav vienojušās, ka pamatojums nav jāsniedz.
4. Spriedumu paraksta visi šķīrējtiesneši. Šķīrējtiesas spriedumā norāda šķīrējtiesas vietu un sprieduma taisīšanas datumu. Ja šķīrējtiesas sastāvā ir vairāki šķīrējtiesneši un kāds no tiem neparaksta spriedumu, šķīrējtiesas spriedumā jānorāda trūkstošā paraksta iemesls.

5. Sprieduma publicēšanu reglamentē 44. pants.
6. Šķīrējtiesnešu parakstītā sprieduma oriģināleksemplārus šķīrējtiesas sastāvs nodod pusēm un Sekretariātam. Sekretariāts patur sprieduma norakstu.

PIEMĒROJAMIE TIESĪBU AKTI, AMIABLE COMPOSITEUR

33. pants

1. Šķīrējtiesas sastāvs izšķir lietu saskaņā ar tiesību aktiem, par kuriem puses ir vienojušās. Ja puses nav vienojušās par tiesību aktu izvēli, tiek piemēroti tiesību akti, kuriem ir ciešākā saistība ar strīdu.
2. Šķīrējtiesas sastāvs izšķir lietu kā *amiable compositeur* vai kā *ex aequo et bono* tikai tādā gadījumā, ja puses šķīrējtiesas sastāvam ir nepārprotami devušas tiesības to darīt.
3. Visos gadījumos šķīrējtiesas sastāvs pieņem lēmumus saskaņā ar līguma nosacījumiem un ņemot vērā darījumam piemērojamo tirdzniecības praksi.

IZLĪGUMS VAI CITS PROCESA IZBEIGŠANAS PAMATS

34. pants

1. Ja puses vienojas par izlīgumu pirms sprieduma taisīšanas, šķīrējtiesas sastāvs pieņem lēmumu par šķīrējtiesas procesa izbeigšanu vai, ja puses to lūdz un šķīrējtiesas sastāvs tam piekrīt, sastāda izlīgumu šķīrējtiesas sprieduma veidā, tajā iekļaujot nosacījumus, par kuriem panākta vienošanās. Šķīrējtiesas sastāvam nav pienākuma pamatot šādu spriedumu.
2. Ja pirms sprieduma taisīšanas šķīrējtiesas procesa turpināšanās nav nepieciešama vai nav iespējama jebkādu 34. panta pirmajā daļā minētu iemeslu dēļ, šķīrējtiesas sastāvs savlaicīgi paziņo pusēm par iespējamu procesa izbeigšanu. Šķīrējtiesas sastāvs ir tiesīgs pieņemt šādu lēmumu par procesa izbeigšanu, ja vien puses pret to neceļ pamatotus iebildumus.
3. Šķīrējtiesas sastāvs pusēm un Sekretariātam iesniedz šķīrējtiesnešu parakstītus procesa izbeigšanas lēmuma vai sprieduma attiecībā uz nosacījumiem, par kuriem panākta vienošanās, norakstus. Ja tiek taisīts spriedums attiecībā uz nosacījumiem, par kuriem panākta vienošanās, spriedums tiek taisīts saskaņā ar 32. panta otro un ceturto līdz sesto daļu.

SPRIEDUMA IZSKAIDROŠANA

35. pants

1. Puse, paziņojot par to Sekretariātam un pārējām pusēm, trīsdesmit dienu laikā no sprieduma saņemšanas dienas var lūgt šķīrējtiesas sastāvam izskaidrot spriedumu. Šķīrējtiesas sastāvs var noteikt termiņu, kurš nepārsniedz trīsdesmit dienas un kura laikā pārējās puses var iesniegt komentārus par šādu pieprasījumu.
2. Šķīrējtiesas sastāvs sprieduma izskaidrojumu rakstveidā sniedz četrdesmit piecu dienu laikā no puses lūguma saņemšanas dienas. Šķīrējtiesa šādu termiņu var pagarināt. Sprieduma izskaidrojums kļūst par sprieduma sastāvdaļu un uz to attiecas 32. panta otrā līdz sestā daļa.

SPRIEDUMA LABOŠANA

36. pants

1. Puse, paziņojot par to Sekretariātam un pārējām pusēm, trīsdesmit dienu laikā pēc sprieduma saņemšanas dienas, var lūgt šķīrējtiesas sastāvu labot spriedumā matemātiskā aprēķina, tehniskās, drukas kļūdas vai citas līdzīga rakstura kļūdas. Šķīrējtiesas sastāvs var noteikt termiņu, kurš nepārsniedz trīsdesmit dienas un kura laikā pārējās puses var izteikties par šādu pieprasījumu.
2. Trīsdesmit dienu laikā pēc sprieduma nodošanas pusēm, šķīrējtiesas sastāvs var šādus labojumus veikt pēc savas iniciatīvas.
3. Labojumi spriedumā izdarāmi rakstveidā un saskaņā ar 32. panta otro līdz sesto daļu.

PAPILDSPRIEDUMA TAISĪŠANA

37. pants

1. Puse, paziņojot par to Sekretariātam un pārējām pusēm, trīsdesmit dienu laikā no sprieduma saņemšanas dienas, var lūgt šķīrējtiesas sastāvu taisīt papildspriedumu, ja spriedumā nav izlemts kāds no pieteiktajiem prasījumiem, par kuru bija iesniegti pierādījumi un par kuru puses devušas paskaidrojumus. Šķīrējtiesas sastāvs var noteikt termiņu, kas nepārsniedz trīsdesmit dienas un kura laikā pārējās puses var izteikties par šādu pieprasījumu.
2. Ja šķīrējtiesas sastāvs uzskata lūgumu par pamatotu un ja par prasījumiem, kas nav izlemti spriedumā, ir iespējams lemt papildspriedumā bez nepieciešamības organizēt papildu sēdi vai lūgt iesniegt papildu pierādījumus, šķīrējtiesas sastāvs papild-

spriedumu taisa sešdesmit dienu laikā no lūguma saņemšanas dienas. Šķīrējtiesa šo termiņu var pagarināt.

3. Papildspriedumu taisa saskaņā ar 32. panta otro līdz sesto daļu.

IZDEVUMI

38. pants

Spriedumā tiek norādīti šķīrējtiesas procesa izdevumi. "Izdevumos" ietilpst tikai:

- (a) Šķīrējtiesas sastāva honorārs, ko katram šķīrējtiesnesim un sekretāram atsevišķi nosaka šķīrējtiesas sastāvs saskaņā ar 39. pantu un 40. panta trešo, ceturto un piekto daļu;
- (b) Šķīrējtiesas sastāva un sekretāru ceļa un citi izdevumi;
- (c) Izdevumi par šķīrējtiesas sastāva pieprasīto ekspertīzi un citu atbalstu;
- (d) Liecinieku ceļa un citi izdevumi tādā apmērā, kādā tos ir apstiprinājis šķīrējtiesas sastāvs;
- (e) Juridiskās pārstāvības un atbalsta izdevumi, ja šādi izdevumi tikuši pieteikti šķīrējtiesas procesa laikā, un tikai tādā apmērā, kādā šķīrējtiesas sastāvs ir atzinis par saprātīgu;
- (f) Reģistrācijas maksa un Administratīvās nodevas saskaņā ar B pielikumu (Izmaksu tabula);
- (g) Reģistrācijas maksa, ārkārtas šķīrējtiesneša honorārs un izdevumi, kā arī ārkārtas šķīrējtiesnesim nepieciešamās ekspertīzes vai jebkāda cita atbalsta izdevumi, pamatojoties uz 43. panta devīto daļu.

39. pants

1. Šķīrējtiesas sastāva honorāram un izmaksām ir jābūt samērīgām, ņemot vērā strīda summu, strīda priekšmeta sarežģītību, šķīrējtiesas procesa ilgumu un jebkurus citus saistītus apstākļus, tostarp šķīrējtiesas procesa izbeigšanu izlīguma gadījumā. Šķīrējtiesas procesa izbeigšanas gadījumā šķīrējtiesas sastāva honorārs var būt mazāks nekā minimālā summa, kas izriet no B pielikuma (Izmaksu tabula).
2. Šķīrējtiesas sastāva honorārs un izmaksas tiek noteiktas saskaņā ar B pielikumu (Izmaksu tabula).

3. Šķīrējtiesas sastāvs savstarpēji sadala honorāru. Parasti šķīrējtiesas sastāva priekšsēdētājs saņem aptuveni 40-50% no honorāra summas, bet katrs šķīrējtiesnesis – aptuveni 25-30% no honorāra summas, atkarībā no katra šķīrējtiesneša ieguldītā laika un darba.

40. pants

1. Izņemot 40. panta otrajā daļā noteikto gadījumu, šķīrējtiesas izdevumus sedz procesā zaudējusī puse. Taču šķīrējtiesas sastāvs var izdevumus sadalīt starp pusēm proporcionāli, ja šāds sadalījums ir pamatots, ņemot vērā lietas apstākļus.
2. Attiecībā uz 38. panta e) punktā minētajām juridiskās pārstāvības un atbalsta izmaksām, šķīrējtiesas sastāvs, ņemot vērā lietas apstākļus, var brīvi noteikt, kurai pusei šādi izdevumi jāsedz vai lemt, ka šādi izdevumi ir jāsadala starp pusēm proporcionāli, ja šāds sadalījums ir pamatots.
3. Ja šķīrējtiesas sastāvs lemj par šķīrējtiesas procesa izbeigšanu vai taisa spriedumu attiecībā uz nosacījumiem, par kuriem pušes ir panākušas vienošanos, 38. un 39. pantā noteiktos šķīrējtiesas procesa izdevumus šķīrējtiesas sastāvs izlemj lēmumā par šķīrējtiesas procesa izbeigšanu vai spriedumā.
4. Pirms sprieduma, lēmuma par procesa izbeigšanu vai lēmuma par 35., 36. un 37. pantā minētajiem lūgumiem pieņemšanas, šķīrējtiesas sastāvs iesniedz Sekretariātam šo dokumentu projektus, kuri tālāk tiek nodoti Šķīrējtiesai 38. panta a), b), c) un f) punktā un 39. pantā noteikto izdevumu apstiprināšanai vai koriģēšanai. Šķīrējtiesas sniegtais izdevumu apstiprinājums vai korekcija ir šķīrējtiesas sastāvam saistoši.
5. Šķīrējtiesas sastāvs neprasa papildu maksu par sprieduma izskaidrošanu, labošanu vai pabeigšanu saskaņā ar 35., 36. un 37. pantu, ja vien tam nav pamatojoši apstākļi.

IZDEVUMU DEPOZĪTS

41. pants

1. Šķīrējtiesas sastāvs pēc tā izveidošanas un konsultēšanās ar Šķīrējtiesu katrai pusei lūdz iemaksāt vienāda apmēra depozītu, kas kalpo par 38. panta a), b) un c) punktā uzskaitīto izdevumu un 38. panta f) punktā minēto Administratīvo nodevu avansu. Jebkurš puses iemaksātais Sākotnējais depozīts saskaņā ar B pielikumu (Izmaksu tabula) tiek uzskatīts par daļēju puses depozīta apmaksu. Šķīrējtiesas sastāvs iesniedz Sekretariātam šāda depozīta pieprasījuma norakstu.

2. Ja Atbildētājs iesniedz pretprasību vai ja apstākļi to atļauj, šķīrējtiesas sastāvs pēc saviem iesakiem var paredzēt atsevišķu depozītu.
3. Šķīrējtiesas procesa laikā, konsultējoties ar Šķīrējtiesu, šķīrējtiesas sastāvs var no pusēm pieprasīt papildu depozīta iemaksu. Par katru šādu depozīta pieprasījumu šķīrējtiesas sastāvs iesniedz attiecīgā dokumenta norakstu Sekretariātam.
4. Ja piecpadsmit dienu laikā no pieprasījuma saņemšanas dienas puses nav samaksājušas depozītu pilnā apmērā, šķīrējtiesas sastāvs vērsas pie konkrētās puses ar lūgumu veikt depozīta apmaksu. Ja maksājums netiek veikts, šķīrējtiesas sastāvs var apturēt vai izbeigt šķīrējtiesas procesu.
5. Galīgajā spriedumā šķīrējtiesas sastāvs iesniedz pusēm konta pārskatu attiecībā uz saņemto depozītu. Puses atgūst jebkuru neizmantoto summu.

5. nodaļa. Citi noteikumi

PAĀTRINĀTĀ PROCEDŪRA

42. pants

1. Ja puses attiecīgi vienojas vai ja iestājas 42. panta otrās daļas nosacījumi, šķīrējtiesas procesam tiek piemērota paātrinātā procedūra saskaņā ar šī Reglamenta noteikumiem, ievērojot zemāk norādītās izmaiņas:
 - (a) Lieta tiek nodota šķīrējtiesas sastāvam tikai pēc sākotnējā depozīta apmaksas saskaņā ar B pielikuma (Izmaksu tabula) 1.4. sadaļu;
 - (b) Pēc tam, kad tikusi iesniegta Atbilde uz Procesa uzsākšanas pieteikumu, puses ir tiesīgas iesniegt tikai Prasības pieteikumu, Atsauksmi uz Prasības pieteikumu (un pretprasību) un, kur piemērojams, Atsauksmi uz Prasības pieteikumu kā atbildi uz pretprasību;
 - (c) Ja vien puses nevienojas par strīda izšķiršanu, pamatojoties tikai uz dokumentāriem pierādījumiem, šķīrējtiesas sastāvs notur vienu sēdi liecinieku un ekspertu iztaujāšanai un mutvārdu paskaidrojumu saņemšanai;
 - (d) Spriedumu taisa sešu mēnešu laikā no dienas, kad Sekretariāts nodod lietu šķīrējtiesas sastāvam. Izņēmuma gadījumos, Šķīrējtiesa šo termiņu var pagarināt;

- (e) Šķīrējtiesas sastāvs sprieduma pamatojumu sniedz kopsavilkuma formā, ja vien puses nav vienojušās, ka pamatojums nav nepieciešams.
2. Ja vien, ņemot vērā lietas apstākļus, Šķīrējtiesa neņemj citādi, visām lietām, kurās strīda summa, ko veido prasības un pretprasības kopējā summa (vai jebkurš ieskaits), nepārsniedz 1,000,000 CHF (viens miljons Šveices franku), tiek piemēroti šādi nosacījumi:
 - (a) Šķīrējtiesas process tiek organizēts 42. panta pirmajā daļā paredzētās paātrinātās procedūras kārtībā;
 - (b) Lieta tiek nodota izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim, ja vien šķīrējtiesas līgums neparedz lietas izskatīšanu vairāku šķīrējtiesnešu sastāvā;
 - (c) Ja šķīrējtiesas līgums paredz, ka šķīrējtiesas sastāvu veido vairāk nekā viens šķīrējtiesnesis, Sekretariāts aicina puses vienoties par lietas nodošanu izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim. Ja puses tam nepiekrīt, šķīrējtiesnešu honorāra apmērs tiek noteikts saskaņā ar B pielikumu (Izmaksu tabula), taču tas nedrīkst būt mazāks par honorāru, ko veido B pielikuma 2.8. sadaļā paredzētā šķīrējtiesneša stundas likme.

TIESĪBU ĀRKĀRTAS AIZSARDZĪBA

43. pants

1. Ja vien puses nav vienojušās citādi, puse, kura lūdz tai noteikt tiesību aizsardzības pagaidu līdzekļus pirms šķīrējtiesas sastāva izveidošanas saskaņā ar 26. pantu, var iesniegt Sekretariātam pieteikumu par tiesību ārkārtas aizsardzības procesa uzsākšanu (turpmāk – "Pieteikums"). Papildus 3. panta trešās daļas b) līdz e) punktos minētajai informācijai, Pieteikumā jānorāda:
 - (a) Prasītais tiesību aizsardzības pagaidu līdzeklis un tā pamatojums, īpaši norādot steidzamības iemeslu;
 - (b) Norādes par valodu, šķīrējtiesas vietu un piemērojamajiem tiesību aktiem;
 - (c) Dokuments, kas apliecina Reģistrācijas maksas samaksu ar čeku vai pārskaitījumu uz A pielikumā norādīto bankas kontu un tiesību ārkārtas aizsardzības procesa izdevumu depozīta iemaksu saskaņā ar B pielikuma (Izmaksu tabula) 1.6. sadaļu.
2. Šķīrējtiesa iespējami ātrā laikā pēc Pieteikuma, Reģistrācijas maksas un tiesību ārkārtas aizsardzības procesa izdevumu de-

pozīta saņemšanas, ieceļ vienu ārkārtas šķīrējtiesnesi un nodod tam lietas materiālus, izņemot, ja

- (a) acīmredzami nepastāv vienošanās par lietas izskatīšanu šķīrējtiesā atbilstoši šim Reglamentam, vai
 - (b) saprātīgāk būtu turpināt veidot šķīrējtiesas sastāvu, un Pieteikumu nodot tam izskatīšanai.
3. Ja Pieteikums ir iesniegts pirms Procesa uzsākšanas pieteikuma iesniegšanas, Šķīrējtiesa izbeidz tiesību ārkārtas aizsardzības procesu, ja Procesa uzsākšanas pieteikums nav iesniegts desmit dienu laikā no Pieteikuma saņemšanas dienas. Izņēmuma gadījumā Šķīrējtiesa var šo termiņu pagarināt.
 4. Uz ārkārtas šķīrējtiesnesi attiecas 9. un 12. pants, ar izņēmumu, ka 11. panta pirmajā un otrajā daļā noteiktie termiņi tiek saīsināti līdz trīs dienām.
 5. Ja puses nav noteikušas šķīrējtiesas vietu vai ja vietas izvēle ir neskaidra, vai nav līdz galam izdarīta, tiesību ārkārtas aizsardzības procesa norises vietu nosaka Šķīrējtiesa, taču tas neietekmē 16. panta pirmās daļas nosacījumus attiecībā uz šķīrējtiesas vietas izvēli.
 6. Ārkārtas šķīrējtiesnesis organizē tiesību ārkārtas aizsardzības procesu tādā kārtībā, kādā tas uzskata par pieņemamu, ņemot vērā šāda procesa steidzamību un nodrošinot, ka katrai pusei tiek dota iespēja izteikties par Pieteikumu.
 7. Lēmums par Pieteikumu tiek pieņemts piecpadsmit dienu laikā no dienas, kad Sekretariāts ir nodevis lietu ārkārtas šķīrējtiesnesim. Šo termiņu ir iespējams pagarināt, ja puses par to vienojas; noteiktos apstākļos šo termiņu var pagarināt arī Šķīrējtiesa. Lēmumu par Pieteikumu var pieņemt arī tādā gadījumā, ja lieta jau ir nodota šķīrējtiesas sastāvam.
 8. Ārkārtas šķīrējtiesneša lēmumam ir tāds pats spēks kā 26. pantā noteiktajam lēmumam. Ārkārtas šķīrējtiesnesis ir tiesīgs grozīt, apturēt vai izbeigt jebkuru sevis noteikto tiesību aizsardzības pagaidu līdzekli. Pēc lietas materiālu saņemšanas to pašu ir tiesīgs darīt arī šķīrējtiesas sastāvs.
 9. Lēmums attiecībā uz pieteikumu satur arī 38. panta g) punktā noteiktos izdevumus. Pirms lēmuma pieņemšanas attiecībā uz Pieteikumu ārkārtas šķīrējtiesnesis iesniedz Sekretariātam lēmuma projektu, kurā Šķīrējtiesa var apstiprināt vai koriģēt noteiktos izdevumus. Izdevumi tiek segti no depozīta summas, kas iemaksāta par tiesību ārkārtas aizsardzības procesu. Šķīrējtiesas sastāvs nosaka 38. panta d) un e) punktu izdevumus un lemj par visu izdevumu proporcionālu sadalījumu pušu starpā.

Ja šķīrējtiesas sastāvs nav izveidots, 38. panta d) un e) punktā minētās izmaksas nosaka un visu izdevumu proporcionālu sadalījumu veic ārkārtas šķīrējtiesnesis atsevišķā spriedumā.

10. Ārkārtas šķīrējtiesneša noteiktie tiesību aizsardzības līdzekļi pārstāj būt pusēm saistoši, izbeidzot ārkārtas procesu saskaņā ar 43. panta trešo daļu, izbeidzot šķīrējtiesas procesu vai pēc galīgā sprieduma taisīšanas, ja vien šķīrējtiesas sastāvs galīgajā spriedumā neparedz citādi.
11. Ārkārtas šķīrējtiesnesis nevar būt par šķīrējtiesnesi nevienā šķīrējtiesas procesā saistībā ar strīdu, kurā tas ir bijis ārkārtas šķīrējtiesnesis, ja vien puses nevienojas citādi.

KONFIDENCIALITĀTE

44. pants

1. Ja vien puses rakstveidā nevienojas citādi, tās apņemas ievērot visu spriedumu un lēmumu konfidencialitāti, kā arī visu šķīrējtiesas procesā iesniegto lietas materiālu konfidencialitāti, ja vien tie jau iepriekš nav bijuši publiski pieejami, izņemot, ja informācijas izpaušana noteiktajā apmērā ir puses tiesisks pienākums, kas tai jāveic, lai aizsargātu vai īstenotu tās likumīgās tiesības vai lai izpildītu vai apstrīdētu spriedumu tiesas procesā. Konfidencialitātes nosacījums attiecas arī uz šķīrējtiesnesiem, šķīrējtiesas sastāva ieceltajiem ekspertiem, šķīrējtiesas sastāva sekretāru, Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūta valdes locekļiem, Šķīrējtiesas un Sekretariāta locekļiem un visu tirdzniecības kameru darbiniekiem.
2. Šķīrējtiesas sastāva apspriedes ir konfidencialas.
3. Spriedumu vai lēmumu to pilnā apmērā vai izrakstu un kopsavilkumu formā drīkst publicēt tikai pie šādiem nosacījumiem:
 - (a) Publicēšanas pieprasījums ir iesniegts Sekretariātam;
 - (b) Visas atsauces uz pušu vārdiem ir izdzēstas, un
 - (c) Neviena no pusēm Sekretariāta noteiktajā termiņā neiebilst pret sprieduma vai lēmuma publicēšanu.

ATBRĪVOŠANA NO ATBILDĪBAS

45. pants

1. Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūta valdes locekļi, Šķīrējtiesas un Sekretariāta locekļi, tirdzniecības kameru vai to darbinieki, šķīrējtiesneši, šķīrējtiesas sastāva ieceltie eksperti un šķīrējtiesas sastāva sekretārs neatbild par nekādu

darbību vai bezdarbību saistībā ar šķīrējtiesas procesu, kas noritējis atbilstoši šim Reglamentam, izņemot, ja šāda darbība vai bezdarbība ir uzskatāma par tīšu pārkāpumu vai rupju nolaidību.

2. Pēc sprieduma vai procesa izbeigšanas lēmuma pieņemšanas un pēc tam, kad visas tiesības uz 35., 36. un 37. pantā paredzēto sprieduma labošanu, izskaidrošanu un papildspriedumu taisīšanu ir beigušās vai izmantotas, Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūta valdes locekļiem, Šķīrējtiesas un Sekretariāta locekļiem, tirdzniecības kamerām vai to darbiniekiem, šķīrējtiesniešiem, šķīrējtiesas sastāva ieceltajiem ekspertiem un šķīrējtiesas sastāva sekretāram nav pienākuma nevienu personai sniegt skaidrojumus par šķīrējtiesas procesu. Neviena puse nav tiesīga likt šīm personām būt par lieciniekiem jebkādā no šķīrējtiesas procesa izrietošām tiesvedībām vai jebkādā citā procesā.

A PIELIKUMS: **Šķīrējtiesas Sekretariāta nodaļas**

Mūsu bankas rekvizīti ir pieejami tīmekļa vietnē (www.swissarbitration.org), šādā adresē:

<https://www.swissarbitration.org/arbitration/initiating-arbitration>.

Visi maksājumi ir veicami Šveices frankos (CHF) neto summas apmērā, atskaitot pakalpojuma maksu.

Šķīrējtiesas Sekretariāta nodaļu kontakti:

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Basel Chamber of Commerce
St. Jakobs-Strasse 25 - P.O. Box
CH-4010 **Basel**
Tālruna Nr.: +41 61 270 60 50
Fakss: +41 61 270 60 05
E-pasts: basel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Bern
Kramgasse 2 - P.O. Box
CH-3001 **Bern**
Tālruna Nr.: +41 31 388 87 87
Fakss: +41 31 388 87 88
E-pasts: bern@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Geneva Chamber of Commerce, Industry and Services
4, boulevard du Théâtre - P.O. Box 5039
CH-1211 **Geneva 11**
Tālruna Nr.: +41 22 819 91 57
Fakss: +41 22 819 91 36
E-pasts: geneva@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
Secretariat of the Arbitration Court
c/o Chamber of Commerce and Industry of Vaud
47, avenue d'Ouchy - P.O. Box 315
CH-1001 **Lausanne**
Tālruna Nr.: +41 21 613 35 31
Fakss: +41 21 613 35 05
E-pasts: lausanne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Industrie- und Handelskammer Zentralschweiz
 Kapellplatz 2 - P.O. Box 2941
 CH-6002 **Lucerne**
 Phone: +41 41 410 68 89
 Fax: +41 41 410 52 88
 E-mail: lucerne@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Chamber of Commerce and Industry of Ticino
 16, corso Elvezia - P.O. Box 5399
 CH-6901 **Lugano**
 Tālrunis Nr.: +41 91 911 51 11
 Fakss: +41 91 911 51 12
 E-pasts: lugano@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Neuchâtel Chamber of Commerce and Industry
 4, rue de la Serre - P.O. Box 2012
 CH-2001 **Neuchâtel**
 Tālrunis Nr.: +41 32 727 24 27
 Fakss: +41 32 727 24 28
 E-pasts: neuchatel@swissarbitration.org

Swiss Chambers' Arbitration Institution
 Secretariat of the Arbitration Court
 c/o Zurich Chamber of Commerce
 Löwenstrasse 11 - P.O. Box
 CH-8021 **Zurich**
 Tālrunis Nr.: +41 44 217 40 50
 Fakss: +41 44 217 40 51
 E-pasts: zurich@swissarbitration.org

B PIELIKUMS:

Izmaksu tabula

(spēkā no 2012. gada 1. jūnija)

(Visas B pielikumā norādītās summas ir Šveices frankos (turpmāk – “CHF”).

1. Reģistrācijas maksa un Depozīti

- 1.1 Iesniedzot Procesa uzsākšanas pieteikumu, Prasītājs maksā šādu Reģistrācijas maksu:
 - CHF 4 500 par šķīrējtiesas procesu, kurā strīda summa nepārsniedz CHF 2 000 000;
 - CHF 6 000 par šķīrējtiesas procesu, kurā strīda summa ir robežās starp CHF 2 000 001 un CHF 10 000 000;
 - CHF 8 000 par šķīrējtiesas procesu, kurā strīda summa pārsniedz CHF 10 000 000.
- 1.2 Ja strīda summa nav noteikta, Prasītājs maksā Reģistrācijas maksu CHF 6 000 apmērā.
- 1.3 Augstāk norādītie nosacījumi attiecas arī uz jebkuru pretprasību.
- 1.4 Paātrinātās procedūras gadījumā, saņemot Procesa uzsākšanas pieteikumu, Šķīrējtiesa lūdz Prasītājam iemaksāt Sākotnējo depozītu CHF 5 000 apmērā.
- 1.5 Ja Reģistrācijas maksa vai jebkurš Sākotnējais depozīts nav samaksāts, šķīrējtiesas process attiecībā uz saistītajām prasībām vai pretprasībām nevar sākties.
- 1.6 Puses, kas iesniedz pieteikumu tiesību ārkārtas aizsardzības procesa uzsākšanai, maksā neatmaksājamu Reģistrācijas maksu CHF 4 500 apmērā un, reizē ar Pieteikuma iesniegšanu, arī depozītu CHF 20 000 apmērā, kas kalpo par ārkārtas procesa izdevumu avansa maksājumu. Ja puse nav samaksājusi Reģistrācijas maksu un depozītu, Šķīrējtiesa neuzsāk tiesību ārkārtas aizsardzības procesu.
- 1.7 Ja puse pieprasa veikt saskaņā ar 35., 36. vai 37. pantu taisīta sprieduma vai papildsprieduma labojumus vai izskaidrošanu, vai ja tiesa atgriež spriedumu šķīrējtiesai pēc tā atcelšanas, šķīrējtiesas sastāvs var pieprasīt papildu depozītu, balstoties uz Šķīrējtiesas iepriekšēju apstiprinājumu.

2. Honorārs un Administratīvās nodevas

- 2.1 38. panta a) un g) punktā minētais honorārs ietver šķīrējtiesas sastāva un ārkārtas šķīrējtiesneša darba izmaksas, proti, visas darbības no brīža, kad tiek nodoti lietas materiāli līdz brīdim, kad tiek taisīts galīgais spriedums, pieņemts lēmums par procesa izbeigšanu vai lēmums tiesību ārkārtas aizsardzības procesā.
- 2.2 Ja strīda summa pārsniedz sliekšni, kas noteikts B pielikuma 6. sadaļā, pusei papildus Reģistrācijas maksai ir pienākums maksāt arī Administratīvās nodevas² Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūtam.
- 2.3 Izņemot tiesību ārkārtas aizsardzības procesu, šķīrējtiesas sastāva honorārs un Administratīvās nodevas parasti tiek aprēķinātas, balstoties uz B pielikuma 6. sadaļā esošo aprēķina skalu, ņemot vērā 39. panta pirmajā daļā noteiktos kritērijus. Šķīrējtiesas sastāva honorārs, 41. panta noteiktajā kārtībā pieprasītie depozīta maksājumi, kā arī Administratīvās nodevas var pārsniegt aprēķina skalā noteiktās summas tikai izņēmuma gadījumos un ar Šķīrējtiesas iepriekšēju apstiprinājumu.
- 2.4 Prasības un pretprasības tiek ņemtas vērā, nosakot strīda summu. Tas pats attiecas uz ierunām par ieskaitu, ja vien šķīrējtiesas sastāvs, pēc apspriešanās ar pusēm, nolemj, ka ierunas par ieskaitu neprasīs ievērojamu papildu darbu.
- 2.5 Prasībām piemērotā procentu likme netiek ņemta vērā, aprēķinot strīda summu. Taču, ja procentu summa pārsniedz pamata summu, par strīda summas aprēķina pamatu tiek ņemta procentu summa.
- 2.6 Summas, kas nav Šveices frankos, ir jākonvertē uz Šveices frankiem, atbilstoši valūtas kursam, kurš ir spēkā dienā, kad Sekretariāts ir saņēmis Procesu uzsākšanas pieteikumu vai dienā, kad tiek iesniegta jebkura jauna prasība, pretprasība vai ieruna par ieskaitu, vai tiek veikti prasības vai aizstāvības pozīcijas grozījumi.
- 2.7 Ja strīda summa nav noteikta, šķīrējtiesas sastāva honorāru un Administratīvās nodevas nosaka šķīrējtiesas sastāvs, ņemot vērā noteiktos apstākļus.

² Šo administratīvo nodevu, kuras summa nepārsniedz CHF 50 000, Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūts ietur papildus Reģistrācijas maksai. Gadījumā, ja šķīrējtiesas process tiek pārtraukts (39. panta pirmā daļa), Šveices Tirdzniecības kameru Šķīrējtiesas institūts pēc saviem iesakiem var lemt neieturēt visu vai daļu administratīvās nodevas.

2.8 Ja puses nav vienojušās par lietas nodošanu izskatīšanai vienam šķīrējtiesnesim saskaņā ar 42. panta otro daļu (Pārtrīnātā procedūra), šķīrējtiesnešu honorārs tiek noteikts saskaņā ar B pielikuma 6. sadaļas aprēķina skalu, taču honorārs nedrīkst būt mazāks par honorāru, kas tiek aprēķināts, ja tiek piemērota šķīrējtiesneša stundas likme, kas ir CHF 350 (trīs simti piecdesmit Šveices franku).

2.9 Ārkārtas šķīrējtiesneša honorārs ir robežās starp CHF 2 000 un CHF 20 000. Honorārs var pārsniegt CHF 20 000 tikai izņēmuma gadījumos un ar Šķīrējtiesas apstiprinājumu.

3. Izdevumi

Šķīrējtiesas sastāva un ārkārtas šķīrējtiesneša izdevumos ietilpst tādi saprātīgi šķīrējtiesnešu un ārkārtas šķīrējtiesneša izdevumi kā ceļa, dzīvošanas, ēšanas un citi izdevumi, kas ir saistīti ar procesa norisi. Šķīrējtiesa izdod vispārīgas vadlīnijas par šādu izdevumu uzskaiti.³

4. Depozītu administrēšana

4.1 Sekretariāts vai šķīrējtiesas sastāvs pēc Sekretariāta pieprasījuma visus Pušu iemaksātos depozītus glabā atsevišķā bankas kontā, kas tiek uzskatāmi identificēti kā saistīti ar šķīrējtiesas procesu un tiek izmantoti tikai ar vienīgi konkrētā šķīrējtiesas procesa nolūkos.

4.2 Ar Šķīrējtiesas piekrišanu daļa no depozītu summas laiku pa laikam procesa gaitā var tikt izmaksāta katram no šķīrējtiesas sastāva locekļiem kā izdevumu avansa maksājums.

5. Honorāram piemērojamie nodokļi un nodevas

Šķīrējtiesas sastāvam vai ārkārtas šķīrējtiesnesim maksājamās summas neietver pievienotās vērtības nodokli (PVN) vai citus nodokļus vai nodevas, kas var tikt piemērotas šķīrējtiesas sastāva vai ārkārtas šķīrējtiesneša honorāram. Pusēm ir pienākums apmaksāt visus šādus nodokļus vai nodevas. Visu šādu nodokļu vai nodevu atgūšana tiek risināta šķīrējtiesas sastāva vai ārkārtas šķīrējtiesneša, no vienas puses, un pušu, no otras puses, starpā.

³ Vadlīnijas ir pieejamas tīmekļa vietnē www.swissarbitration.org.

6. Šķirējtiesnešu honorāra un Administratīvo nodevu aprēķina skala

6.1 Viens šķirējtiesnesis

Strīda summa (Šveices frankos) Administratīvās nodevas

Viens šķirējtiesnesis

	Minimālā summa	Maksimālā summa
0 – 300 000	4% no summas	12% no summas
300 001 – 600 000	12 000 + 2% no summas, kura pārsniedz 300 000	36 000 + 8% no summas, kura pārsniedz 300 000
600 001 – 1 000 000	18 000 + 1,5% no summas, kura pārsniedz 600 000	60 000 + 6% no summas, kura pārsniedz 600 000
1 000 001 – 2 000 000	24 000 + 0,6% no summas, kura pārsniedz 1 000 000	84 000 + 3,6% no summas, kura pārsniedz 1 000 000
2 000 001 – 10 000 000	30 000 + 0,38% no summas, kura pārsniedz 2 000 000	120 000 + 1,5% no summas, kura pārsniedz 2 000 000
10 000 001 – 20 000 000	60 400 + 0,3% no summas, kura pārsniedz 10 000 000	240 000 + 0,6% no summas, kura pārsniedz 10 000 000
20 000 001 – 50 000 000	90 400 + 0,1% no summas, kura pārsniedz 20 000 000	300 000 + 0,2% no summas, kura pārsniedz 20 000 000
50 000 001 – 100 000 000	120 400 + 0,06% no summas, kura pārsniedz 50 000 000	360 000 + 0,18% no summas, kura pārsniedz 50 000 000
100 000 001 – 250 000 000	150 400 + 0,02% no summas, kura pārsniedz 100 000 000	450 000 + 0,1% no summas, kura pārsniedz 100 000 000
> 250 000 000	180 400 + 0,01% no summas, kura pārsniedz 250 000 000	600 000 + 0,06% no summas, kura pārsniedz 250 000 000

6.2 Trīs šķirējtiesneši⁴

Strīda summa (Šveices frankos) Administratīvās nodevas

Trīs šķirējtiesnešu sastāvs

	Minimālā summa	Maksimālā summa
0 – 300 000	10% no summas	30% no summas
300 001 – 600 000	30 000 + 5% no summas, kura pārsniedz 300 000	90 000 + 20% no summas, kura pārsniedz 300 000
600 001 – 1 000 000	45 000 + 3,75% no summas, kura pārsniedz 600 000	150 000 + 15% no summas, kura pārsniedz 600 000
1 000 001 – 2 000 000	60 000 + 1,5% no summas, kura pārsniedz 1 000 000	210 000 + 9% no summas, kura pārsniedz 1 000 000
2 000 001 – 10 000 000	75 000 + 0,95% no summas, kura pārsniedz 2 000 000	300 000 + 3,75% no summas, kura pārsniedz 2 000 000
10 000 001 – 20 000 000	151 000 + 0,75% no summas, kura pārsniedz 10 000 000	600 000 + 1,5% no summas, kura pārsniedz 10 000 000
20 000 001 – 50 000 000	226 000 + 0,25% no summas, kura pārsniedz 20 000 000	750 000 + 0,5% no summas, kura pārsniedz 20 000 000
50 000 001 – 100 000 000	301 000 + 0,15% no summas, kura pārsniedz 50 000 000	900 000 + 0,45% no summas, kura pārsniedz 50 000 000
100 000 001 – 250 000 000	376 000 + 0,05% no summas, kura pārsniedz 100 000 000	1 125 000 + 0,25% no summas, kura pārsniedz 100 000 000
> 250 000 000	451 000 + 0,025% no summas, kura pārsniedz 250 000 000	1 500 000 + 0,15% no summas, kura pārsniedz 250 000 000

⁴ Ja šķirējtiesas sastāvā ir vairāk nekā viens šķirējtiesnesis, šķirējtiesas sastāva honorārs ir tāds, kā vienam šķirējtiesnesim, papildus pieskaitot 75% katram šķirējtiesnesim, t.i., trīs šķirējtiesnešu honorārs ir 250% no viena šķirējtiesneša honorāra.

